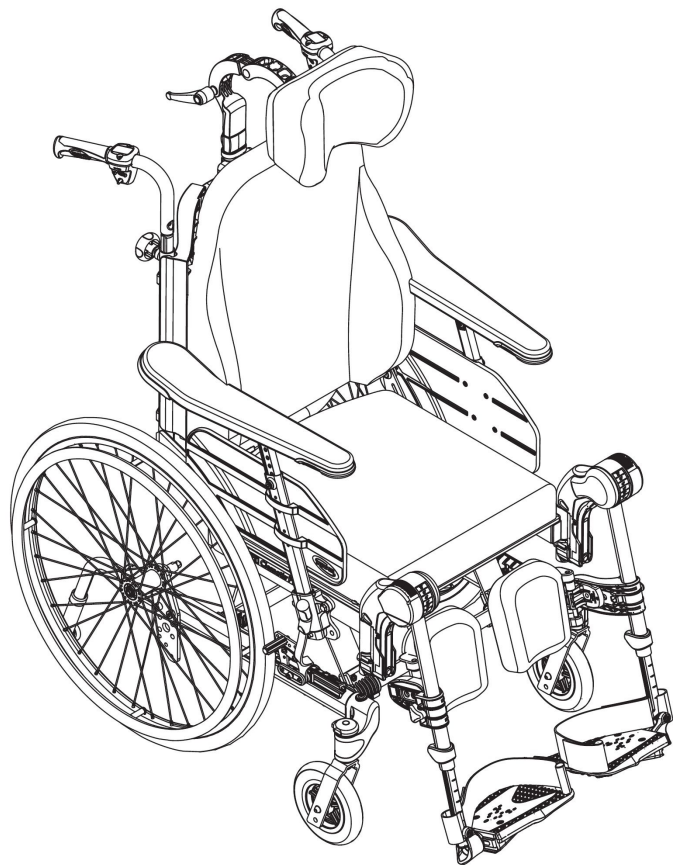


Rea® Clematis® Pro



it Carrozzina manuale
Manuale d'uso

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto.
PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente
manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.

rea

INVACARE

Yes, you can.

©2023 Invacare Corporation

Tutti i diritti riservati. La ripubblicazione, la duplicazione o la modifica totale o parziale è vietata senza previa autorizzazione scritta di Invacare. I marchi sono identificati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o concessi in licenza a Invacare Corporation o alle sue consociate, se non diversamente specificato.

Sommario

1 Generale	5
1.1 Introduzione	5
1.2 Simboli in questo documento	5
1.3 Informazioni sulla garanzia	5
1.4 Limiti di responsabilità	5
1.5 Conformità	5
1.5.1 Norme specifiche di prodotto	5
1.6 Durata	6
2 Sicurezza	7
2.1 Informazioni per la sicurezza	7
2.2 Informazioni sulla sicurezza relative alle interferenze elettromagnetiche	8
2.3 Dispositivi di sicurezza	8
2.4 Etichette e simboli sul prodotto	9
2.5 Simboli su versione elettrica	9
3 Panoramica del prodotto	10
3.1 Descrizione del prodotto	10
3.2 Uso previsto	10
3.3 Componenti principali della carrozzina	10
3.4 Freni di stazionamento	11
3.5 Schienale	11
3.5.1 Regolazione dello schienale a tensione regolabile "Laguna"	11
3.5.2 Regolazione dell'inclinazione dello schienale	11
3.6 Inclinazione dello schienale e del sedile	11
3.6.1 Regolazione dell'inclinazione azionabile dall'assistente	12
3.6.2 Bloccaggio della regolazione dell'inclinazione del gruppo sedile e/o dello schienale	12
3.6.3 Dispositivo di inclinazione elettrica e regolazione dell'inclinazione schienale	12
3.7 Maniglie di spinta / Barre di spinta	15
3.7.1 Regolazione dell'altezza delle maniglie di spinta collegate	15
3.7.2 Regolazione dell'altezza della barra di spinta	15
3.7.3 Regolazione dell'angolazione della barra di spinta	15
3.8 Sedile	16
3.8.1 Regolazione della larghezza del sedile (opzionale, 2 posizioni)	16
3.8.2 Regolazione della profondità del sedile	16
3.8.3 Regolazione della larghezza del poggiatesta	16
3.8.4 Regolazione del cuscino imbottito del sedile	16
3.9 Poggiatesta	16
3.9.1 Poggiatesta estraibili	17
3.9.2 Poggiatesta basculanti ad angolazione regolabile	17
3.10 Dispositivo antiribaltamento	18
4 Opzioni	20
4.1 Poggiatesta/poggiatesta	20
4.1.1 Regolazione dell'altezza	20
4.1.2 Regolazione dell'angolazione/della profondità	20
4.1.3 Regolazione della larghezza	20
4.2 Regolazione del bracciolo emplegico	20
4.3 Cuneo divaricatore	21
4.4 Supporto laterale con braccio fisso o braccio basculante	21
4.5 Regolazione dell'asta portaflebo	22
4.6 Vassoio	22
4.6.1 Regolazione della profondità	23
4.6.2 Bloccaggio del vassoio	23
4.6.3 Vassoio basculante	23
4.6.4 Cuscino del vassoio	24
4.6.5 Aggiunta di cuscini per gomiti	24
4.7 Semi-vassoio	24
4.7.1 Montaggio del semi-vassoio	25
4.7.2 Regolazione del semi-vassoio	25
4.7.3 Aggiunta di un cuscino al semi-vassoio	25
4.8 Cintura di mantenimento della postura	25
4.8.1 Cintura di mantenimento della postura: montaggio	26
4.9 Ancoraggio con cintura di posizionamento	26
5 Messa in servizio	27
5.1 Informazioni per la sicurezza	27
5.2 Controllo per la consegna	27
5.3 Montaggio generale	27
5.4 Installazione dello schienale	27
5.4.1 Installazione dello schienale - Molla a gas	27
5.4.2 Installazione del fermo di sicurezza - Pistone elettrico	27
5.5 Inserimento e rimozione dei braccioli	27
5.6 Regolazione dell'altezza del bracciolo	28
5.7 Regolazione della profondità del bracciolo/supporto laterale	28
5.8 Installazione e rimozione delle ruote orientabili anteriori rimovibili (laddove applicabile)	28
5.9 Installazione e rimozione delle ruote posteriori	29
5.10 Poggiatesta ad angolazione regolabile	30
5.11 Poggiatesta fissi	30
5.12 Montare il vassoio	30
6 Marcia con la carrozzina	31
6.1 Avvertenze generali - Uso	31
6.2 Freni	31
6.2.1 Utilizzo del freno azionabile dall'utilizzatore	31
6.2.2 Utilizzo del freno a pedale	31
6.2.3 Utilizzo del freno azionabile con una sola mano	31
6.2.4 Utilizzo del freno azionabile dall'assistente	31
6.3 Uso della funzione inclinazione/reclinazione	32
6.4 Spostamento sulla/dalla carrozzina	32
6.5 Guida e sterzata della carrozzina	33
6.6 Salire e scendere da gradini e cordoli	33
6.7 Salire e scendere le scale	34
6.8 Salita su rampe e terreni in pendenza	34
6.9 Stabilità ed equilibrio da seduti	34
7 Trasporto	36
7.1 Safety information	36
7.2 Sollevamento della carrozzina	36
7.3 Smontaggio per il trasporto	36
7.3.1 Ribaltamento dello schienale	36
7.3.2 Maniglie di spinta/maniglione di spinta	36
7.3.3 Poggiatesta ad angolazione regolabile	36
7.3.4 Poggiatesta fissi	36
7.3.5 Ruote orientabili anteriori	36
7.3.6 Ruote posteriori	37
7.3.7 Rimozione e installazione dei dispositivi antiribaltamento	37
7.4 Trasporto del veicolo elettrico senza occupante	37
7.5 Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo	37
8 Manutenzione	41
8.1 Informazioni per la sicurezza	41
8.2 Controlli quotidiani del funzionamento	41
8.3 Programma di manutenzione	41
8.4 Manutenzione versione elettrica	42
8.5 Pulizia e disinfezione	43
8.5.1 Informazioni generali sulla sicurezza	43
8.5.2 Intervalli di pulizia	43
8.5.3 Pulizia	43
8.5.4 Lavaggio	43
8.5.5 Disinfezione	44
9 Dopo l'utilizzo	45
9.1 Conservazione	45
9.1.1 Stoccaggio versione elettrica	45
9.2 Smaltimento	45
9.2.1 Smaltimento versione elettrica	45
9.3 Riciclaggio	45
10 Guida alla soluzione dei problemi	47
10.1 Informazioni per la sicurezza	47
10.2 Identificazione e riparazione dei guasti	48
10.3 Identificazione e riparazione di guasti, versione elettrica	48
11 Dati Tecnici	49
11.1 Dimensioni e peso	49
11.2 Peso massimo delle parti rimovibili	50

11.3	Pneumatici	50
11.4	Materiali	50
11.5	Condizioni ambientali	51
11.6	Condizioni ambientali versione elettrica	51
11.7	Sistema elettrico – Modelli dotati di dispositivo di inclinazione elettrica dello schienale	51
11.8	Compatibilità elettromagnetica (EMC)	51

1 Generale

1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Utilizzare questo prodotto solo se il presente manuale è stato letto e compreso. Richiedere un ulteriore consiglio da parte di un operatore sanitario che ha familiarità con le proprie condizioni mediche e chiarire tutte le domande riguardanti l'uso corretto e la regolazione necessaria con il personale medico.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente documento potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente documento si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione del presente documento si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei documenti di vendita specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

1.2 Simboli in questo documento

In questo documento tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli e avvertimenti. Qui di seguito sono riportate le spiegazioni di tutti i possibili avvertimenti.



ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.



AVVISO

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.



Consigli e raccomandazioni

Indica consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e senza inconvenienti.

Altri simboli

(Non applicabile per tutti i manuali)



Persona responsabile per il Regno Unito
Indica se un prodotto non è fabbricato nel Regno Unito.



Logo Triman

Indica norme relative al riciclaggio e alla raccolta differenziata (solo per la Francia).

1.3 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

1.4 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

1.5 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità con la normativa 2017/745 concernente i dispositivi medici della classe I.

Il prodotto è dotato di marchio UKCA, in conformità con la normativa MDR 2002 del Regno Unito Parte II classe I (e successive modifiche).

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Rispettiamo le normative ambientali RAEE e RoHS in vigore.

1.5.1 Norme specifiche di prodotto

La carrozzina è stata collaudata in conformità alla norma EN 12183. Tale norma prevede anche prove di infiammabilità.

Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

1.6 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità

alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

2 Sicurezza

2.1 Informazioni per la sicurezza

Questa sezione contiene importanti informazioni di sicurezza per la protezione dell'utilizzatore della carrozzina e dell'assistente e per un utilizzo in sicurezza e senza problemi della carrozzina.



ATTENZIONE!

Rischio di morte o di lesioni gravi

In caso di incendio o di fumo, gli occupanti della carrozzina sono esposti a un particolare pericolo di morte o lesioni gravi, qualora non siano in grado di allontanarsi dalla sorgente del fuoco o fumo. Fiammiferi accesi, accendini e sigarette possono causare fiamme libere intorno alla carrozzina o sui vestiti.

- Evitare di utilizzare o lasciare la carrozzina nelle vicinanze di fiamme libere o di prodotti infiammabili.
- Non fumare mentre si utilizza la carrozzina.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- La carrozzina deve essere sempre prescritta da personale qualificato in possesso delle conoscenze relative a seduta/posizionamento e ad altri aspetti concernenti l'utilizzo di una carrozzina.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

La posizione longitudinale dell'asse delle ruote posteriori della carrozzina rispetto alla posizione dello schienale può influenzarne la stabilità.

- La posizione in avanti rende la carrozzina meno stabile e aumenta il rischio di ribaltamento all'indietro, ma migliora la manovrabilità tramite una migliore posizione di impugnatura dell'anello corrimano e un raggio di sterzata corto.
- Al contrario, spostando l'asse delle ruote posteriori all'indietro, la carrozzina è più stabile e si inclina meno facilmente, ma la sua manovrabilità è ridotta.
- A seconda delle capacità dell'utilizzatore e dei suoi limiti di sicurezza specifici, la diminuzione della stabilità può essere compensata installando un dispositivo antiribaltamento.



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta

- Assicurarsi che tutti i pezzi siano ben fissati al telaio.
- Verificare che le rotelle, le manopole, le viti e i dadi siano serrati correttamente.
- Controllare che tutti i freni e i dispositivi antiribaltamento funzionino correttamente.
- Verificare che le ruote orientabili e le ruote posteriori siano fissate saldamente.
- Verificare che la carrozzina sia dotata di dispositivi antiribaltamento.
- Controllare che i freni siano inseriti prima di salire o scendere dalla sedia.
- Non usare mai le pedane per salire o scendere dalla carrozzina, poiché quest'ultima potrebbe ribaltarsi.
- La modifica dello spessore dei cuscini dello schienale e/o del sedile influenza il baricentro della carrozzina e può aumentare il rischio di instabilità per l'utilizzatore in caso di modifica della configurazione.
- Regolare l'inclinazione del sedile può aumentare il rischio di ribaltamento.
- L'efficacia dei freni è ridotta se il suolo è bagnato e scivoloso o in pendenza.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni ai piedi

- C'è il rischio di lesioni ai piedi quando si aprono le porte con la pedana.
- Non aprire le porte con parti della carrozzina.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento/caduta in caso di utilizzo dello schienale a tensione regolabile

- Se le fascette a strappo presenti sullo schienale si allentano in maniera eccessiva, sussiste il rischio di ribaltamento e di lesioni. Controllare sempre il tensionamento. Verificare inoltre che le ruote posteriori siano regolate in modo da garantire che non vi sia alcun rischio di ribaltamento.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- Non sollevare mai la carrozzina dai braccioli removibili, dai poggiatesta, dal tubo tensore posteriore o dalle maniglie di spinta regolabili. Per ulteriori informazioni, vedere la sezione "Uso".
- Gli anelli corrimano possono surriscaldarsi in seguito all'attrito causando possibili lesioni alle mani.
- Fare attenzione a non intrappolarsi le dita durante il montaggio delle opzioni, ecc.
- Esiste il rischio crescente che parti del proprio corpo rimangano schiacciate nello schienale e nel sedile della carrozzina.
- La larghezza del sedile non deve mai essere ridotta in modo eccessivo, in quanto si aumenterebbe la pressione esercitata dai braccioli contro la parte laterale del bacino.

**AVVERTENZA!****Rischio di ustioni**

I componenti della carrozzina possono riscaldarsi se esposti a fonti di calore esterne.

- Non esporre la carrozzina alla luce diretta del sole prima dell'uso.
- Prima dell'uso, controllare la temperatura di tutti i componenti a contatto con la pelle.

**ATTENZIONE!****Rischio di piaghe da decubito e postura contratta**

- Non restare seduti in posizione inclinata per un periodo di tempo prolungato. La posizione di seduta deve essere variata per evitare l'insorgenza di piaghe da decubito.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

- In caso di cute dolorante alla pressione o di lesioni cutanee, proteggere l'area della lesione in modo da evitare il contatto diretto con i tessuti del dispositivo. Rivolgersi a un operatore sanitario per una consulenza medica.

**AVVISO!**

Quando si abbina questo prodotto a un altro prodotto, si applicano le limitazioni di entrambi i prodotti per la combinazione. Ad esempio, il peso utilizzatore massimo di un prodotto nella combinazione può essere inferiore.

- Utilizzare solo le combinazioni consentite da Invacare. Per informazioni, contattare il proprio distributore Invacare.
- Prima dell'uso, leggere il manuale d'uso di ciascun prodotto e verificare le limitazioni. Per un utilizzo sicuro, è necessaria la piena conformità alle informazioni, alle istruzioni e alle raccomandazioni contenute in entrambi i manuali d'uso.

2.2 Informazioni sulla sicurezza relative alle interferenze elettromagnetiche

Questo veicolo elettrico è stato collaudato con successo in conformità agli standard internazionali (regolamenti in materia di interferenza elettromagnetica). Tuttavia, i campi elettromagnetici come quelli generati da trasmettitori radio e televisivi e telefoni cellulari possono influenzare le funzioni del veicolo elettrico. Inoltre, lo stesso modulo elettrico utilizzato sui nostri veicoli elettrici può generare un minimo livello di interferenza elettromagnetica, che tuttavia

rimane nei limiti di tolleranza consentiti dalla legge. Per queste ragioni, chiediamo che vengano osservate le seguenti precauzioni:

**ATTENZIONE!****Rischio di malfunzionamento dovuto a interferenze elettromagnetiche**

- Non azionare trasmettitori o dispositivi di comunicazione portatili (come i trasmettitori radio e i telefoni cellulari) quando il veicolo elettrico è in funzione.
- Evitare di avvicinarsi a trasmettitori radiotelevisivi potenti.
- Se il dispositivo di mobilità si muove involontariamente, spegnerlo immediatamente e segnalarlo al produttore.
- L'aggiunta di opzioni e altri componenti elettrici o una qualsiasi modifica del veicolo elettrico può rendere il veicolo suscettibile alle interferenze elettromagnetiche. Occorre considerare che non esistono modi sicuri per determinare l'effetto di tali modifiche sull'immunità complessiva del sistema elettronico.

2.3 Dispositivi di sicurezza

**ATTENZIONE!****Pericolo di incidente**

I dispositivi di sicurezza impostati in modo errato o non più funzionanti (freni, dispositivo antibaltamento) possono causare incidenti.

- Verificare sempre che i dispositivi di sicurezza funzionino prima di utilizzare la carrozzina e farli controllare periodicamente da un tecnico qualificato o dal proprio fornitore autorizzato.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

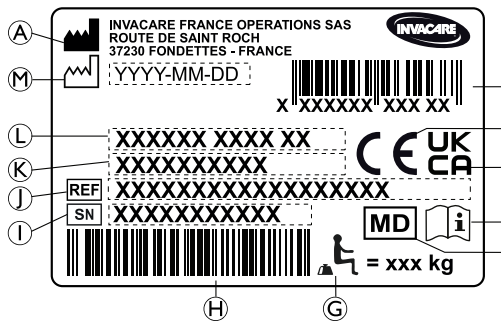
- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al catalogo o al sito web locale di Invacare per conoscere le opzioni disponibili oppure contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

Le funzioni dei dispositivi di sicurezza sono descritte nel capitolo 3 *Panoramica del prodotto*, pagina 10.

2.4 Etichette e simboli sul prodotto

Etichetta modello

L'etichetta modello è attaccata sul telaio della carrozzina e riporta le seguenti informazioni:



- Ⓐ Indirizzo del produttore
- Ⓑ Codice a barre EAN/HMI
- Ⓒ Conformità europea
- Ⓓ Conformità del Regno Unito
- Ⓔ Leggere il manuale d'uso
- Ⓕ Dispositivo medico
- Ⓖ Peso max. utilizzatore
- Ⓗ Codice a barre del numero di serie
- Ⓘ Numero di serie
- Ⓝ Codice di riferimento
- Ⓚ Larghezza del sedile
- Ⓛ Descrizione del prodotto
- Ⓜ Data di produzione

	Leggere il manuale d'uso
	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.

Etichetta delle informazioni sulla cintura di mantenimento della postura

	La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.
--	---

Simboli dei moschettoni

A seconda della configurazione, alcune carrozzine possono essere utilizzate come sedile all'interno di un veicolo a motore, al contrario di altre.

	Punti di ancoraggio in cui vanno posizionate le cinghie del sistema di sicurezza in caso di trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è apposto sulla carrozzina solo se questa è stata ordinata con l'opzione kit di trasporto.
	Simbolo di ATTENZIONE Questa carrozzina non è configurata per il trasporto di un passeggero all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è fissato al telaio in prossimità dell'etichetta modello.

2.5 Simboli su versione elettrica



Informazioni sullo smaltimento dei rifiuti e sul riciclaggio. Vedere le sezioni "Dopo l'uso" e "Smaltimento dei rifiuti"



Apparecchiatura di CLASSE II



Prodotto dotato di un fusibile termico

Parte applicata di tipo B



Parte applicata conforme ai requisiti specificati per la protezione contro le scosse elettriche a norma IEC60601-1.



Sicurezza trasformatore di isolamento, informazioni generali

3 Panoramica del prodotto

3.1 Descrizione del prodotto

Questa è una carrozzina passiva con meccanismo di inclinazione dello schienale e del sedile e poggiatesta ad angolazione regolabile.

! AVVISO!

La carrozzina è fabbricata e configurata singolarmente per le specifiche indicate nell'ordine. Le specifiche devono essere eseguite da un operatore sanitario in base ai requisiti e alle condizioni di salute dell'utilizzatore.

- Se si intende adattare la configurazione della carrozzina, rivolgersi a un operatore sanitario.
- Qualsiasi adattamento deve essere eseguito da un tecnico qualificato.

3.2 Uso previsto

La carrozzina è destinata a fornire mobilità a persone che si limitano a una posizione seduta con un alto livello di dipendenza, che siedono nella carrozzina per lunghi periodi di tempo e che spingono occasionalmente la carrozzina.

La carrozzina può essere utilizzata all'interno e all'esterno a livello del suolo, su superfici facilmente accessibili (a seconda delle dimensioni scelte delle ruote orientabili anteriori).

Utilizzatori previsti

La carrozzina è destinata a persone di età maggiore di 12 anni (adolescenti e adulti). Il peso dell'occupante della carrozzina non deve superare il massimo peso utilizzatore indicato nella sezione Dati tecnici e sull'etichetta modello.

L'utilizzatore previsto è l'occupante della carrozzina e/o un suo accompagnatore. L'utilizzatore deve essere fisicamente e mentalmente in grado di utilizzare la carrozzina in sicurezza (ad es. spingere, sterzare, frenare).

Indicazioni

- Notevole per impedire completamente la mobilità dovuta a danni strutturali e/o funzionali agli arti inferiori.
- Non è possibile mantenere una posizione di seduta verticale stabile a causa della disabilità.

Controindicazioni

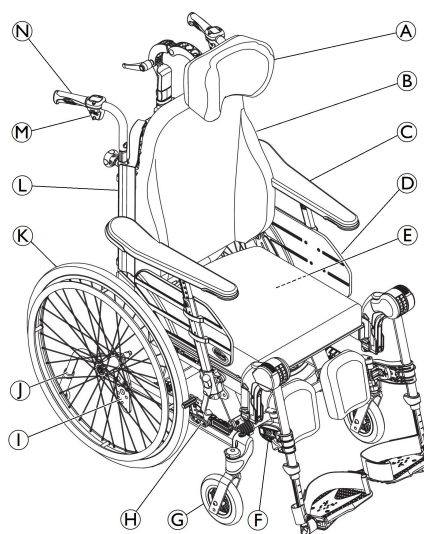
- Il dispositivo di inclinazione del sedile non è adatto all'uso da parte di utilizzatori sensibili all'aumento della pressione sanguigna nella parte superiore del corpo.

3.3 Componenti principali della carrozzina

- (A) Poggianuca
- (B) Schienale
- (C) Bracciolo
- (D) Sedile
- (E) Etichetta modello ed etichetta delle informazioni elettriche (laddove applicabile)
- (F) Poggiatesta, orientabili
- (G) Ruota orientabile anteriore
- (H) Freno
- (I) Piastra ruota posteriore
- (J) Dispositivo antiribaltamento
- (K) Ruota posteriore con anello corrimano
- (L) Chiave a brugola per la regolazione (sulla parte posteriore del cuscino dello schienale)
- (M) Leva di regolazione dell'inclinazione dello schienale e dell'inclinazione del sedile
- (N) Maniglia di spinta

i L'allestimento della singola carrozzina può essere differente da quanto mostrato nell'immagine, in quanto ciascuna carrozzina è prodotta individualmente in base alle specifiche dell'ordine.

i La carrozzina deve essere sempre dotata di un cuscino imbottito del sedile e un bracciolo.



3.4 Freni di stazionamento

I bloccaruota manuali vengono usati per immobilizzare la carrozzina quando è ferma per impedirne lo slittamento.



ATTENZIONE!

Pericolo di ribaltamento in caso di frenata brusca

In caso di inserimento dei freni di stazionamento durante il movimento, la direzione del movimento potrebbe diventare incontrollabile e la carrozzina potrebbe arrestarsi improvvisamente, con conseguente rischio di collisione o di caduta.

- Non inserire mai i freni di stazionamento mentre si è in movimento.



ATTENZIONE!

Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina

- I bloccaruota manuali devono essere azionati contemporaneamente.
- Non azionare i bloccaruota manuali per rallentare la carrozzina.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

I freni di stazionamento non funzionano correttamente salvo in caso qualora negli pneumatici sia presente una quantità di aria sufficiente.

- Controllare che la pressione dei pneumatici sia corretta, *11.3 Pneumatici, pagina 50.*



AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento o schiacciamento

Tra la ruota posteriore e il freno di stazionamento potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento della dita.

- Tenere le dita lontano dalle parti mobili quando si utilizza il freno e tenere sempre la mano sulla leva del freno.



È possibile regolare la distanza tra il pattino del freno e lo pneumatico. La regolazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.

Per azionare il freno, fare riferimento al paragrafo Utilizzo del carrozzina, sezione *6.2.1 Utilizzo del freno azionabile dall'utilizzatore, pagina 31.*

3.5 Schienale

3.5.1 Regolazione dello schienale a tensione regolabile "Laguna"



ATTENZIONE!

Risk of injury

La posizione della testa potrebbe causare problemi al collo e/o problemi respiratori per l'utilizzatore in caso di allentamento delle fascette a strappo sulla parte superiore dello schienale.

- Assicurarsi che le fascette a strappo abbiano una distanza minima di sovrapposizione di soli 6 cm. Premere con forza le fascette a strappo e assicurarsi che rimangano fissate.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento all'indietro

Se si utilizza uno schienale a tensione regolabile, il baricentro risulta spostato indietro.

- Utilizzare sempre i dispositivi anti-ribaltamento e assicurarsi che l'equilibrio della carrozzina sia stabile.



ATTENZIONE!

Rischio di piaghe da decubito

Se lo schienale si trova nella posizione di massima inclinazione, sussiste il rischio dell'insorgenza di piaghe da decubito.

- Assicurarsi che non vi siano aree di pressione e monitorare l'utilizzatore effettuando le dovute regolazioni per evitare l'insorgenza di piaghe da decubito.

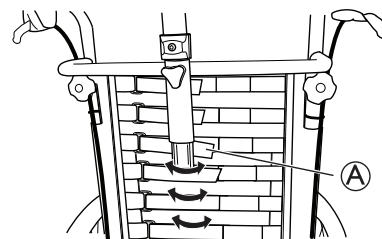


ATTENZIONE!

Risk of injury

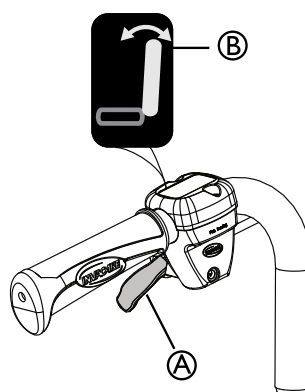
Un allentamento eccessivo delle fascette a strappo quando si utilizzano rivestimenti laterali e arco/asta del poggianuca può causare piaghe da decubito.

- Assicurarsi che vi sia uno spazio sufficiente tra lo schienale e l'arco/asta del poggianuca per evitare l'insorgenza di piaghe da decubito.



1. Regolare la forma dello schienale a tensione regolabile "Laguna" mediante le fascette a strappo (A).

3.5.2 Regolazione dell'inclinazione dello schienale



1. Per inclinare lo schienale, utilizzare la leva **gialla** (A) contrassegnata con il **simbolo giallo** (B) sul lato **sinistro**.
2. Tirarla verso l'alto durante l'inclinazione dello schienale nella posizione desiderata.
3. Rilasciare la leva.

3.6 Inclinazione dello schienale e del sedile

L'intero gruppo del sedile, schienale compreso, può essere inclinato.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni mortali**

Aumento della pressione sanguigna nella parte superiore del corpo.

- Tutte le combinazioni di impostazioni in cui gli arti inferiori sono posizionati più in alto del cuore (ad esempio posizione delle ginocchia ad angolo aperto + inclinazione e reclinazione complete), devono essere attentamente valutate dal punto di vista medico. Una simile posizione può essere controindicata per gli utilizzatori sensibili all'aumento della pressione sanguigna nella parte superiore del corpo.

**ATTENZIONE!****Rischio di soffocamento o problemi respiratori**

L'utilizzatore potrebbe soffocare se mangia o beve mentre è seduto in posizione inclinata o reclinata.

- L'utilizzatore deve essere seduto in posizione eretta mentre mangia o beve.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento**

Il rischio di ribaltamento all'indietro aumenta quando la carrozzina è inclinata o reclinata. L'utilizzatore può scivolare dalla carrozzina anche in posizione inclinata o reclinata.

- Utilizzare sempre un dispositivo antiribaltamento.
- Non lasciare mai l'utilizzatore senza sorveglianza quando la carrozzina presenta un angolo piatto o negativo di inclinazione.
- Utilizzare la cintura di mantenimento della postura.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

L'utilizzatore deve mantenere la testa in posizione verticale quando lo schienale è reclinato e/o il sedile è inclinato.

- Lo schienale deve essere dotato di un supporto per la testa o di un supporto per il collo.

**AVVERTENZA!****Pericolo di intrappolamento delle dita**

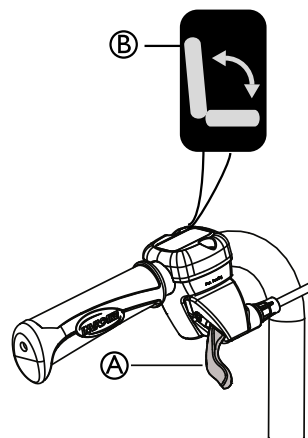
- Durante la regolazione dell'inclinazione dello schienale prestare attenzione che le dita dell'accompagnatore o dell'utilizzatore non rimangano intrappolate tra lo schienale e il bracciolo.

**AVVERTENZA!****Difficoltà dovute a pieghe da decubito**

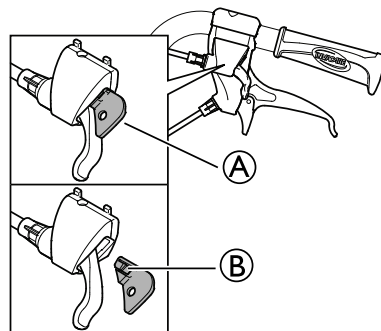
La combinazione di posizione inclinata e reclinabile è scomoda per alcuni utilizzatori.

- Fare attenzione quando si regola l'angolo di inclinazione o reclinazione. Iniziare sempre inclinando il sedile e poi reclinare lo schienale.

Per utilizzare la regolazione dell'inclinazione e della reclinazione, fare riferimento al paragrafo Utilizzo della carrozzina, sezione 6.3 *Uso della funzione inclinazione/reclinazione*, pagina 32.

3.6.1 Regolazione dell'inclinazione azionabile dall'assistente

1. Utilizzare la leva verde **A** con il simbolo verde **B** posta sul lato **destro** per inclinare il gruppo sedile (sedile e schienale).
2. Tirarla verso l'alto durante l'inclinazione del gruppo sedile nella posizione desiderata.
3. Rilasciare la leva.

3.6.2 Bloccaggio della regolazione dell'inclinazione del gruppo sedile e/o dello schienale

Il dispositivo di bloccaggio **A** permette di fissare l'inclinazione del gruppo sedile e/o dello schienale in una determinata posizione.

1. Inclinare il sedile e lo schienale nella posizione desiderata.
2. Inserire il dispositivo di bloccaggio **A**.



La posizione ora è fissata e non può essere modificata.

Per rimuovere ed estrarre il dispositivo di bloccaggio, premere il piolo di plastica **B** servendosi di un piccolo utensile.

3.6.3 Dispositivo di inclinazione elettrica e regolazione dell'inclinazione schienale**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

Se la carrozzina viene utilizzata da utenti confusi, irrequieti o con spasmi:

- bloccare la pulsantiera
- oppure assicurarsi che la pulsantiera sia fuori dalla portata dell'utente.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

Inclinando la carrozzina, alcune parti del corpo possono rimanere schiacciate tra la base del bracciolo e la ruota posteriore.

- Assicurarsi che la distanza tra la base del bracciolo e la ruota posteriore sia sempre di almeno 25 mm.



**AVVERTENZA!****Rischio di danni al prodotto**

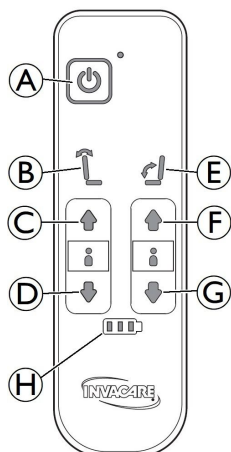
- Assicurarsi che la pulsantiera non sia stata inavvertitamente attivata.
- Non permettere ai bambini di giocare con la pulsantiera.
- Se si nota un'anomalia, come rumori inconsueti o un movimento non regolare durante il funzionamento, arrestare il sistema.

**Rischio di malfunzionamento**

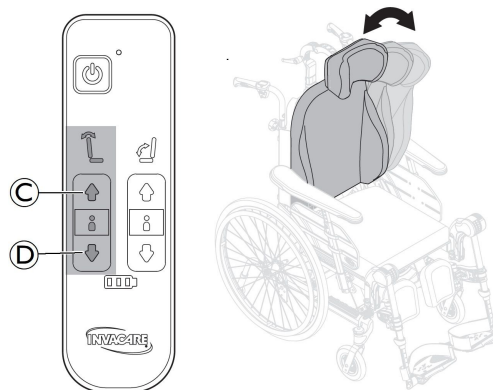
- Gli interventi sulla pulsantiera o altre parti elettriche (motori, ecc.) devono essere eseguiti esclusivamente da un tecnico qualificato.

Quando si attiva il pulsante On/Off, un breve segnale acustico conferma l'avvenuta attivazione della pulsantiera. La pulsantiera è attiva per 30 secondi dopo l'ultima azione, prima di essere automaticamente disattivata.

-  La pulsantiera può anche essere disattivata manualmente premendo il pulsante On/Off.
-  La forza necessaria per premere i pulsanti sulla pulsantiera è di 5 Nm (potenza della dita).

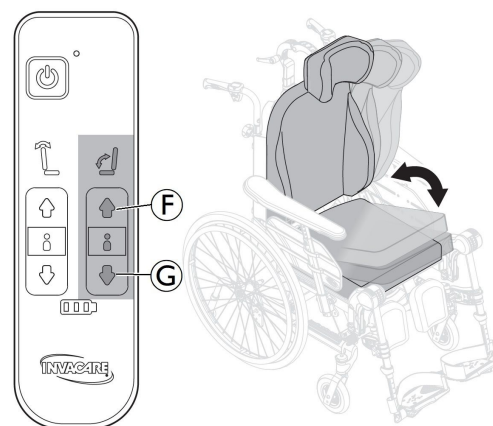
Simboli sulla pulsantiera

- (A) Pulsante On/Off
- (B) Inclinazione schienale (giallo su freccia e schienale)
- (C) Pulsante Su per la reclinazione dello schienale
- (D) Pulsante Giù per la reclinazione dello schienale
- (E) Inclinazione del sedile (verde su freccia, schienale e sedile)
- (F) Pulsante Su per l'inclinazione del sedile
- (G) Pulsante Giù per l'inclinazione del sedile
- (H) Indicatore della batteria

Regolazione dell'inclinazione dello schienale

Regolare l'inclinazione dello schienale utilizzando i tasti gialli sul lato sinistro della pulsantiera.

1. Per inclinare in avanti (su), premere il pulsante (C).
2. Per inclinare indietro (giù), premere il pulsante (D).

Regolazione dell'inclinazione del sedile

Inclinare il gruppo del sedile (sedile e schienale) utilizzando i tasti verdi sul lato destro della pulsantiera.

1. Per inclinare in avanti (su), premere il pulsante (F).
2. Per inclinare indietro (giù), premere il pulsante (G).

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni di lieve entità**

C'è il rischio di intrappolamento delle dita quando si utilizzano regolazioni elettriche.

- Non permettere ai bambini di giocare con la pulsantiera.
- La pulsantiera deve essere utilizzata esclusivamente da personale qualificato.

Ricarica della batteria**ATTENZIONE!****Rischio di scossa elettrica**

- L'utilizzatore non deve rimanere seduto nella carrozzina mentre la batteria è in carica.

**Danni alla batteria**

- La prima volta, la batteria deve essere caricata per 24 ore prima di utilizzare il sistema.
- Scollegare il cavo di alimentazione dopo la ricarica e prima di usare la carrozzina.

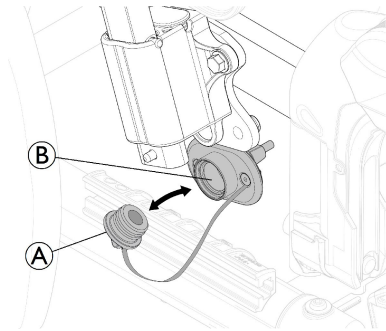
Collegamento del cavo del caricabatteria



AVVERTENZA!

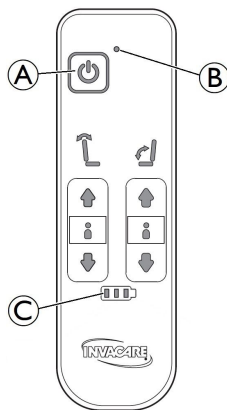
Danni ai cavi.






- NON rimanere seduti sulla carrozzina mentre la batteria è in carica.



1. Prima rimuovere il coperchio della presa di carica (A) dalla sua sede.
2. Inserire la spina magnetica del caricabatteria nella presa di carica (B) situata sotto il supporto del bracciolo.
3. Collegare il cavo di alimentazione del caricabatteria a una presa a parete.
4. Scollegare il cavo di alimentazione quando la batteria è completamente carica.
5. Riposizionare il coperchio della presa di carica (A) nella sua sede.

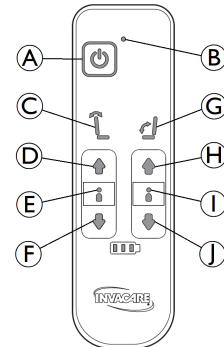
Indicazioni relative alla pulsantiera e alla batteria



- | | |
|-----|--|
| (A) | Pulsante On/Off |
| (B) | spia verde
La pulsantiera viene attivata |
| (C) | spia verde
Il livello della batteria è alto (superiore al 60%)
 |
| | luce verde lampeggiante
La batteria è in carica (5 segnali acustici indicano che la batteria è completamente carica)
 |
| | spia verde
Il livello della batteria è tra il 40% e il 60%
 |
| | spia verde
Il livello della batteria è basso, tra il 20% e il 40%
 |
| | spia rossa
Il livello della batteria è molto basso (inferiore al 20%)
È necessario caricare la batteria
 |

- i In alcuni casi, dopo aver ricaricato la batteria a un livello molto basso, potrebbe essere necessario premere (per più di un secondo) il pulsante "ON" situato sul lato destro del vano batterie, fissato sotto la piastra del sedile (fare riferimento al capitolo Stoccaggio versione elettrica).

Pulsantiera — funzioni di blocco reclinazione e inclinazione



- | | | |
|-----|---|------------------------------------|
| (A) | Pulsante On/Off | |
| (B) | Spia verde | La pulsantiera viene attivata |
| (C) | Reclinazione dello schienale | Pulsanti gialli |
| (D) | Pulsante su | |
| (E) | Nessuna spia luminosa (reclinazione non bloccata) | Spia rossa (reclinazione bloccata) |
| (F) | Pulsante giù | |
| (G) | Inclinazione del sedile | Pulsanti verdi |
| (H) | Pulsante su | |
| (I) | Nessuna spia luminosa (inclinazione non bloccata) | Spia rossa (inclinazione bloccata) |
| (J) | Pulsante giù | |

Funzione di bloccaggio/sbloccaggio della reclinazione

1. Per bloccare la funzione, premere contemporaneamente i pulsanti su (D) e giù (F) per tre secondi.
2. La funzione di reclinazione dello schienale è bloccata.
3. La spia (E) è rossa.
4. Per sbloccare la funzione, premere contemporaneamente i pulsanti su (D) e giù (F) per tre secondi.
5. La funzione di reclinazione dello schienale è sbloccata. La spia (E) si spegne.

Funzione di bloccaggio/sbloccaggio dell'inclinazione.

1. Per bloccare la funzione, premere contemporaneamente i pulsanti su (H) e giù (J) per tre secondi.
2. La funzione inclinazione del sedile è bloccata.
3. La spia (I) è rossa.

- Per sbloccare la funzione, premere contemporaneamente i pulsanti su \oplus e giù \ominus per tre secondi.
- La funzione di reclinazione dello schienale è sbloccata. La spia $\textcircled{1}$ si spegne.

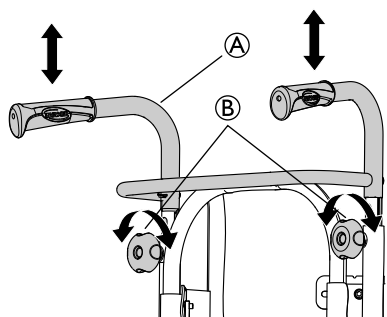
i Se le funzioni di reclinazione \textcircled{C} e/o di inclinazione \textcircled{G} vengono bloccate prima che il pulsante di accensione venga spento, le spie \textcircled{E} e/o $\textcircled{1}$ rimangono rosse una volta che il pulsante di accensione viene riacceso.

3.7 Maniglie di spinta / Barre di spinta

Le seguenti istruzioni e avvertenze sono valide per tutte le maniglie di spinta e per la barra di spinta.

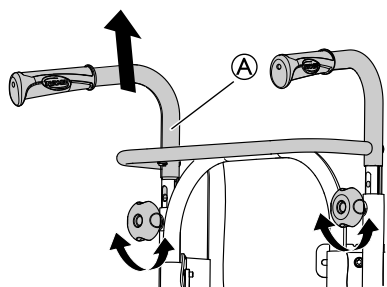
i Per quanto riguarda le maniglie di spinta/la barra di spinta per i tubi dello schienale incurvato, attenersi alle istruzioni per la regolazione dell'altezza della barra di spinta.

3.7.1 Regolazione dell'altezza delle maniglie di spinta collegate



- Allentare le manopole \textcircled{B} .
- È possibile regolare l'altezza delle maniglie di spinta rinforzate o della barra di spinta \textcircled{A} semplicemente tirando le maniglie verso l'alto o spingendole verso il basso.
- Regolare all'altezza desiderata.
- Stringere nuovamente le manopole.

i Assicurarsi che la manopola della maniglia di spinta \textcircled{A} sia inserita nel foro presente nei tubi. Se il gambo filettato della manopola \textcircled{B} è visibile per più di circa 2,5 mm, la posizione è errata. Sollevare o abbassare la maniglia di spinta affinché la manopola si trovi nella posizione corretta.



i La barra di spinta e le maniglie di spinta rinforzate o il maniglione \textcircled{A} non devono essere tirati verso l'alto tanto da sporgere per più di 19 cm rispetto al bordo superiore del relativo attacco.

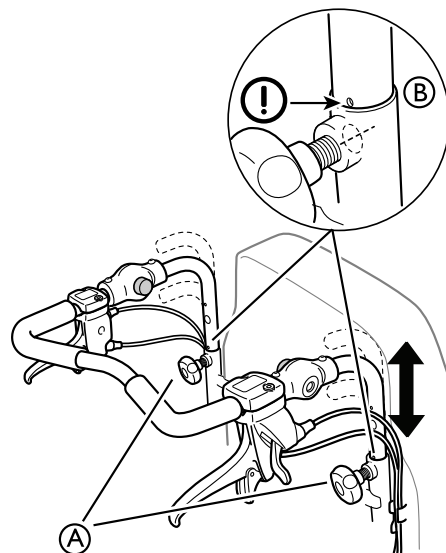


AVVERTENZA!

Pericolo di intrappolamento delle dita

– Attenzione a non intrappolarsi le dita tra le maniglie di spinta rinforzate e l'attacco del poggianuca. (in presenza di schienale a tensione regolabile).

3.7.2 Regolazione dell'altezza della barra di spinta



- Allentare le manopole \textcircled{A} .
- Regolare le manopole alla posizione di altezza desiderata. Sono disponibili due posizioni fisse.
- Stringere nuovamente le manopole.



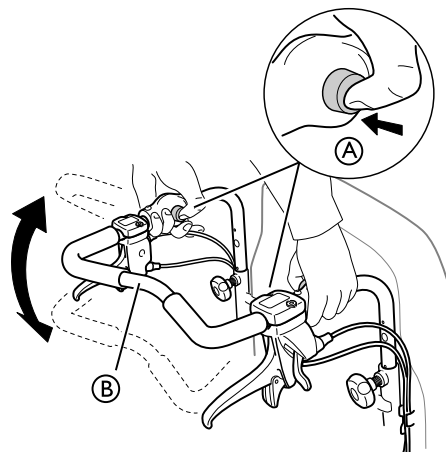
ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni


La barra di spinta può allentarsi dagli appositi attacchi

- Assicurarsi che la marcatura \textcircled{B} sul tubo della barra di spinta sia allineata con l'estremità del tubo dello schienale.
- Controllare che le manopole siano serrate correttamente; la vite della manopola deve essere appena visibile. Se la barra di spinta non è in posizione corretta, la manopola non può essere serrata correttamente.

3.7.3 Regolazione dell'angolazione della barra di spinta



1. Premere i pulsanti (A).
2. Regolare la barra di spinta (B) all'angolazione desiderata.
3. Rilasciare i pulsanti (A).

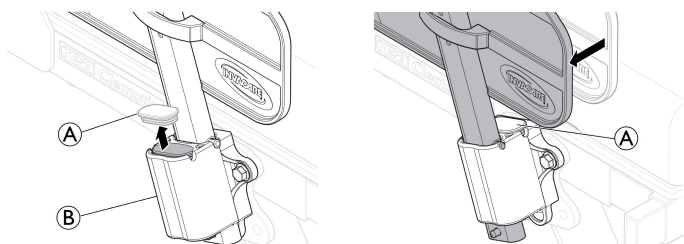
 Spostare leggermente la barra di spinta in modo da bloccare in posizione i pulsanti.

**ATTENZIONE!****Rischio di sbilanciamento**

– Non agganciare nulla alla barra di spinta poiché potrebbe causare uno sbilanciamento.

3.8 Sedile

3.8.1 Regolazione della larghezza del sedile (opzionale, 2 posizioni)



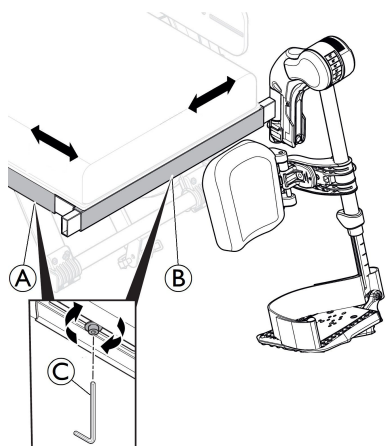
1. Rimuovere il coperchio del supporto del bracciolo (A).
2. Spostare i braccioli lateralmente fino alla larghezza desiderata nel supporto del bracciolo (B).
3. Inserire il coperchio del supporto del bracciolo (A) nella nuova posizione.

**Rischio di pizzicamento**

Prestare attenzione che le dita non rimangano intrappolate tra il supporto laterale del bracciolo e il supporto del bracciolo.

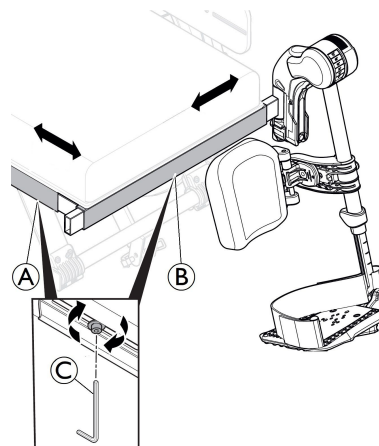
– Consultare la sezione 5.5 *Inserimento e rimozione dei braccioli*, pagina 27.

3.8.2 Regolazione della profondità del sedile



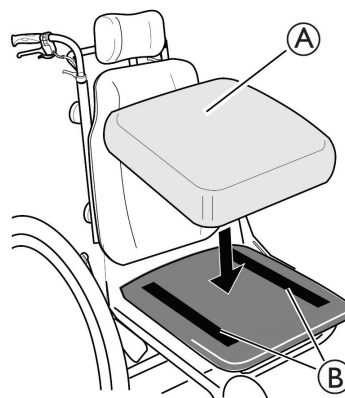
1. Rimuovere il cuscino imbottito del sedile.
2. Allentare le viti sul telaio laterale (A) con una chiave a brugola da 5 mm (C).
3. Spostare il bordo anteriore del sedile in avanti o indietro.
4. Serrare nuovamente le viti (A) (5-6 Nm)
5. Rimettere in posizione il cuscino imbottito del sedile.

3.8.3 Regolazione della larghezza del poggiatesta



1. Allentare la vite sul telaio anteriore (B) con una chiave a brugola da 5 mm (C).
2. Spostare lateralmente il bordo laterale del poggiatesta nella posizione desiderata.
3. Serrare nuovamente le viti (B) (5-6 Nm).

3.8.4 Regolazione del cuscino imbottito del sedile



A seconda del modello di cuscino, alcuni cuscini imbottiti del sedile (A) possono essere fissati con fascette a strappo (B) sulla piastra del sedile.

**ATTENZIONE!****Rischio di scivolamento del cuscino imbottito del sedile**

– Assicurarsi che le fascette a strappo aderiscano saldamente tra loro e che rimangano fissate.

3.9 Poggiatesta

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

– Non sollevare mai la carrozzina dai supporti del poggiatesta o dai poggiatesta.

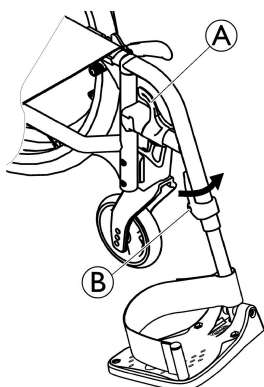
**AVVERTENZA!****Rischio di pizzicamento o schiacciamento delle dita**

Sono presenti meccanismi basculanti in cui le dita possono rimanere intrappolate.

– Usare cautela nell'utilizzare, ribaltare, smontare o regolare questi meccanismi.

**AVVISO!**

Rischio di danni al meccanismo del poggiamambe
– Non posizionare oggetti pesanti e non lasciare
che i bambini si siedano sul poggiamambe.

3.9.1 Poggiamambe estraibili**Estrazione verso l'esterno**

1. Attivare la leva di rilascio (A) e estrarre i poggiamambe verso l'esterno.

Basculamento in avanti

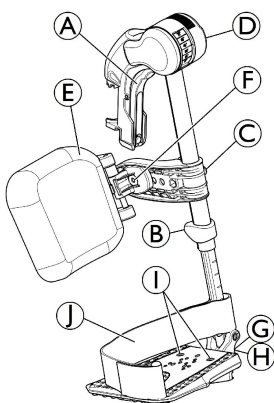
1. Ribaltare il poggiamambe in avanti fino all'innesto.

Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio (A).
2. Tirare il poggiamambe verso l'alto.

Aggancio

1. Agganciare il poggiamambe sulla parte anteriore del telaio e ribaltarlo in avanti fino all'innesto.

3.9.2 Poggiamambe basculanti ad angolazione regolabile**Basculamento verso l'esterno**

1. Attivare la leva di rilascio (A) e ribaltare i poggiamambe verso l'esterno.

Basculamento in avanti

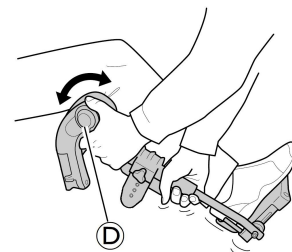
1. Ribaltare il poggiamambe in avanti fino all'innesto.

Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio (A), quindi ribaltare il poggiamambe verso l'esterno.
2. Tirare il poggiamambe verso l'alto.

Aggancio

1. Spingere il poggiamambe verso il basso, nel suo ricettacolo, e ribaltarlo in avanti fino all'innesto.

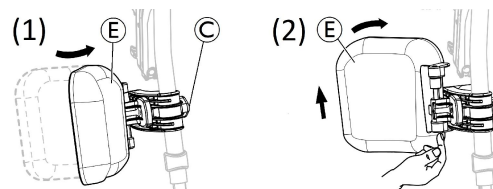
Regolazione dell'angolazione

Per la regolazione dell'angolazione, sono disponibili sei posizioni predefinite.

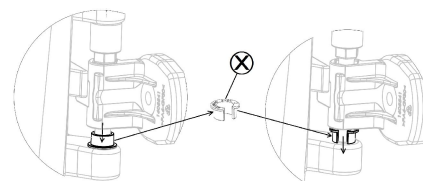
1. Ruotare la manopola (D) con una mano, sostenendo contemporaneamente il poggiamambe con l'altra mano.
2. Una volta ottenuta un'angolazione adeguata, lasciare la manopola. Il poggiamambe si bloccherà nella posizione desiderata.

Basculamento del poggiapolpacci e regolazioni

- Basculamento del poggiapolpacci in avanti (1) o all'indietro (2):



1. Ribaltare il poggiapolpacci (E) in avanti (1).
 2. Tirare verso l'alto il poggiapolpacci (E) e ribaltarlo all'indietro (2).
- Bloccaggio della rotazione all'indietro del poggiapolpacci:

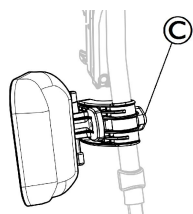


1. Estrarre l'anello di apertura del distanziatore grigio (X) dalla sua posizione.
2. Capovolgere l'anello di apertura del distanziatore grigio.
3. Inserire l'anello di apertura del distanziatore grigio (X) come mostrato nella parte destra del diagramma.



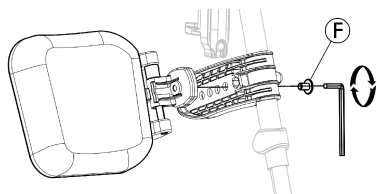
Eeguire questa procedura in ordine inverso per sbloccare la rotazione all'indietro del poggiapolpacci.

- Regolazione dell'altezza del poggipolpacci:



1. Allentare la manopola C.
2. Regolare all'altezza desiderata e serrare a fondo la manopola.

- Regolazione della profondità del poggipolpacci



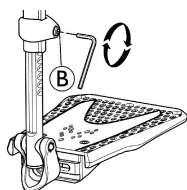
Il poggipolpacci ha quattro opzioni di regolazione della profondità:

1. Rimuovere la vite di montaggio F con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare in una delle quattro posizioni, quindi serrare a fondo la vite di montaggio F (3-5 Nm).


Regolazione della pedana

Sono disponibili tre diverse pedane pieghevoli.

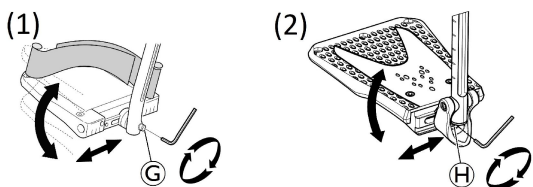
- Pedane standard regolabili in altezza:



1. Allentare la vite di montaggio B con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare l'altezza e lasciare che la vite si poggi in una delle rientranze del tubo della pedana.
3. Serrare la vite di montaggio B (3-5 Nm) nella posizione desiderata.

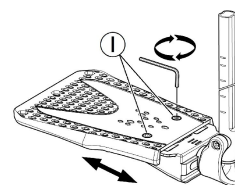
 La distanza tra la parte inferiore del poggipiedi e il suolo deve essere di almeno 50 mm.

- Pedane regolabili in profondità, altezza (1) e larghezza (2):




1. Allentare la vite di montaggio G o H con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare la profondità e l'angolazione, quindi serrare la vite di montaggio G (12 Nm) o H (8-9 Nm) nella posizione desiderata.

- Pedane regolabili in larghezza (2):



1. Allentare le due viti di fissaggio I con una chiave a brugola da 5 mm.
2. Regolare la larghezza e serrare a fondo le due viti di fissaggio I (3-5 Nm) nella posizione desiderata.

Invocare consiglio di far eseguire la regolazione della pedana da un tecnico qualificato.

 Per assicurare un corretto posizionamento dei piedi, sono disponibili due tipi di cinghie: il cinturino per caviglie (di serie) e la fascia poggipolpacci (opzionale) collegata al supporto del poggigambe. Entrambi i tipi possono essere regolati con dispositivi di fissaggio a strappo o mediante cinghia scorrevole.

3.10 Dispositivo antiribaltamento

Il dispositivo antiribaltamento evita che la carrozzina si ribalti all'indietro.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

I dispositivi antiribaltamento montati in modo non corretto o non più funzionanti possono causare il ribaltamento della carrozzina.

– Prima di utilizzare la carrozzina, controllare sempre che il dispositivo antiribaltamento funzioni e, se necessario, farlo montare o regolare di nuovo da un tecnico qualificato.

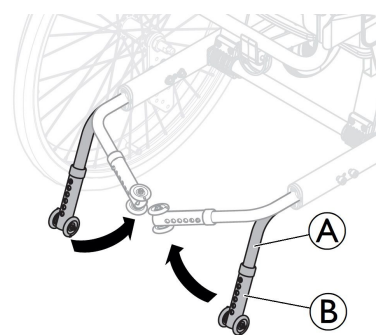


ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

Su terreno irregolare o morbido, il dispositivo antiribaltamento può affondare in buche o direttamente nel terreno, limitando o pregiudicando in tal modo la propria funzione di sicurezza.

– Utilizzare il dispositivo antiribaltamento solo quando ci si trova su un terreno piano e compatto.



Attivazione del dispositivo antiribaltamento

1. Tirare leggermente il dispositivo antiribaltamento A all'indietro e ruotarlo verso il basso (90°) fino ad innestarlo.
2. Ripetere l'operazione sul lato opposto.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento**

Un dispositivo antiribaltamento attivo può incastrarsi quando si deve superare un gradino o un cordolo.

- Prima di affrontare un gradino o un cordolo, disattivare sempre il dispositivo antiribaltamento.

Disattivazione del dispositivo antiribaltamento

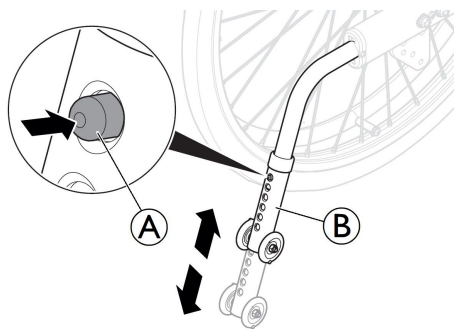
1. Per la posizione di trasporto, tirare leggermente il dispositivo antiribaltamento **A** all'indietro e ruotarlo verso l'interno (90°) fino ad innestarlo.
2. Ripetere l'operazione sul lato opposto.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento**

- Informare sempre l'utilizzatore se si disattivano i dispositivi antiribaltamento.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento**

- La carrozzina può ribaltarsi all'indietro se il dispositivo antiribaltamento non è attivato.
- Non dimenticarsi mai di attivare il dispositivo antiribaltamento dopo il trasporto.

Regolazione dell'altezza

1. Per la regolazione dell'altezza, premere il pulsante a molla **A**.
2. Regolare il tubo del dispositivo antiribaltamento **B** all'altezza desiderata.
3. Dopo la regolazione, verificare che il pulsante a molla **A** sporga completamente attraverso il tubo del dispositivo antiribaltamento **B**.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione dell'altezza del dispositivo antiribaltamento da un tecnico qualificato.



Il dispositivo antiribaltamento presenta sei possibili posizioni di altezza. Regolare l'altezza dal pavimento nella parte inferiore del dispositivo antiribaltamento tra 15 mm (minimo) e 40 mm (massimo).



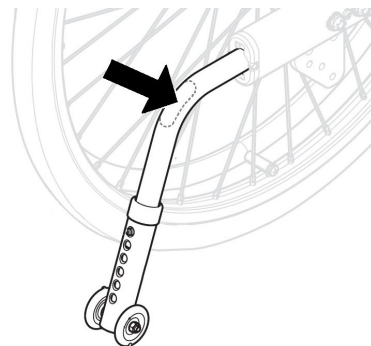
Tale regolazione va eseguita facendo riferimento alla posizione, al diametro della ruota posteriore, alle condizioni dell'utilizzatore e ai suoi limiti di sicurezza specifici.



Assicurarsi che il dispositivo antiribaltamento sia montato correttamente su ciascun lato. Il pulsante a molla **A** deve sporgere completamente dal proprio foro.

Utilizzo del dispositivo antiribaltamento come ausilio per il ribaltamento

Con la staffa di ribaltamento, un accompagnatore può ribaltare la carrozzina più facilmente, ad esempio per affrontare dei gradini.



1. Se necessario, attivare il dispositivo antiribaltamento (vedere la sezione sull'attivazione del dispositivo antiribaltamento di cui sopra).
2. Se necessario, regolare l'altezza del dispositivo antiribaltamento per oltrepassare l'ostacolo.
3. Tenere la carrozzina dalle maniglie di spinta.
4. Premere la staffa di ribaltamento con il piede e tenere la carrozzina in posizione ribaltata fino al superamento dell'ostacolo.

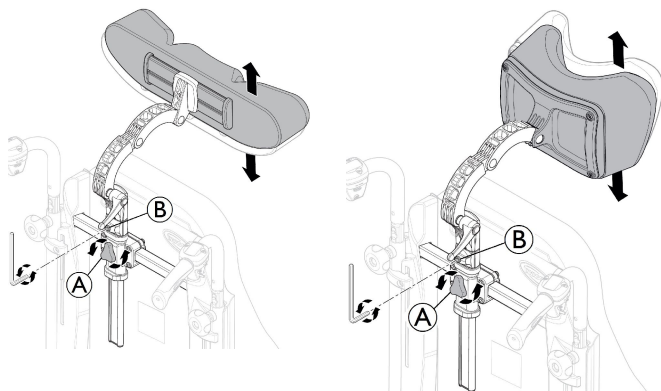



Dopo aver oltrepassato l'ostacolo, se necessario, regolare di nuovo l'altezza del dispositivo antiribaltamento alla posizione iniziale. Questa operazione viene eseguita dall'assistente.

4 Opzioni


4.1 Poggiatesta/poggianuca

4.1.1 Regolazione dell'altezza

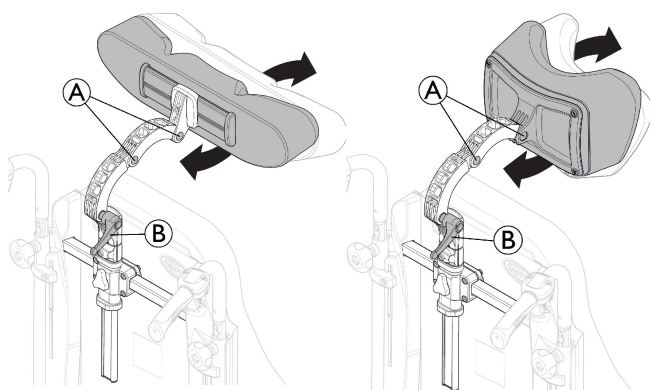


 La regolazione dell'altezza e la rimozione avvengono tramite la manopola. La barra è dotata di un blocco di arresto regolabile.

1. Allentare la vite nel blocco di arresto **B** con chiave a brugola da 5 mm.
2. Allentare la manopola **A**.
3. Regolare il poggiatesta nella posizione desiderata.
4. Stringere di nuovo la manopola **A**.
5. Far scorrere il blocco di arresto **B** verso il basso fino alla parte superiore dell'attacco per il poggiatesta.
6. Serrare nuovamente la vite (5-6 Nm).

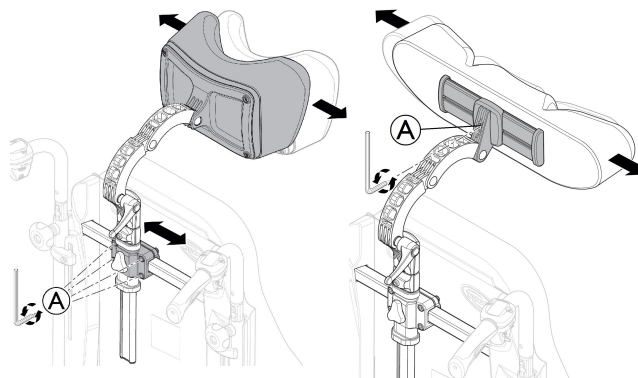
 È possibile ora rimuovere il poggiatesta/poggianuca e reinserirlo nella posizione desiderata senza ulteriori regolazioni.

4.1.2 Regolazione dell'angolazione/della profondità



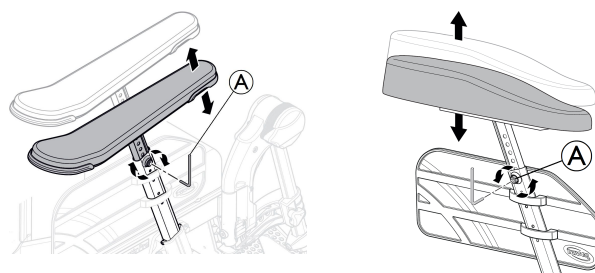
1. Allentare la maniglia **B**.
2. Allentare le due viti **A** servendosi di una chiave a brugola da 5 mm.
3. Regolare la profondità e l'angolazione del poggiatesta/poggianuca.
4. Serrare nuovamente la maniglia e le due viti (5-6 Nm).

4.1.3 Regolazione della larghezza

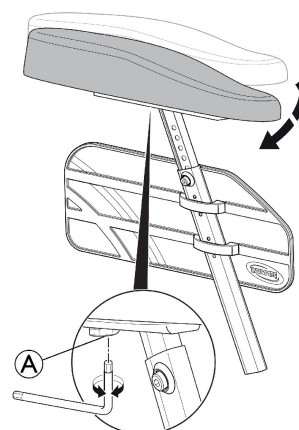


1. Allentare le quattro viti **A** servendosi di una chiave a brugola da 5 mm.
2. Far scorrere la staffa per regolare la larghezza del poggianuca/poggiatesta.
3. Serrare nuovamente le quattro viti (5-6 Nm).
4. È possibile regolare ulteriormente l'altezza del poggiatesta e allentare la vite **A** con una chiave a brugola da 5 mm.
5. Serrare nuovamente la vite **A** (5-6 Nm)

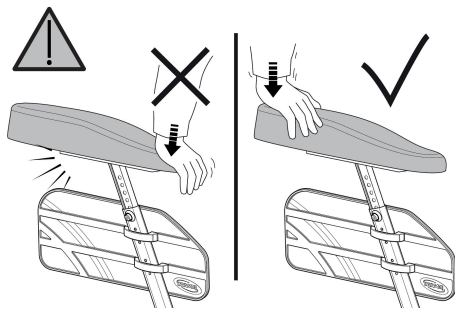
4.2 Regolazione del bracciolo emiplegico



1. Allentare la vite **A** servendosi di una chiave a brugola da 5 mm.
2. Rimuovere il bracciolo originale.
3. Montare il bracciolo emiplegico **C** sull'apposita asta.
4. Serrare nuovamente la vite **A**.



5. È possibile regolare l'inclinazione del bracciolo emiplegico. La resistenza può essere aumentata/diminuita regolando la vite **A**.

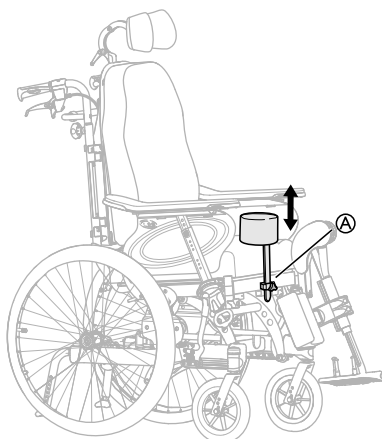
**ATTENZIONE!****Rischio di danneggiamento**

Danni al bracciolo

– Non esercitare pressione sulla parte anteriore del bracciolo, ciò potrebbe causare danni all'attacco del bracciolo.

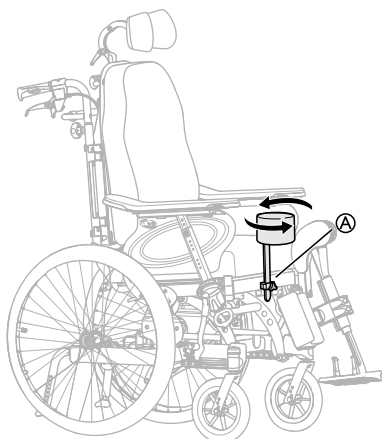
4.3 Cuneo divaricatore

1.



La regolazione dell'altezza e la rimozione avvengono tramite la manopola **A**.

2.



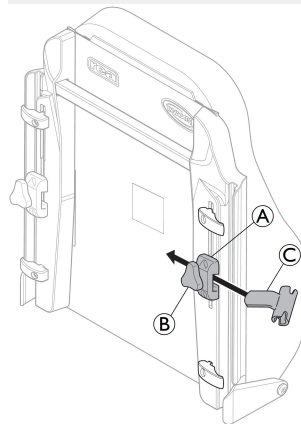
La profondità è regolata in avanti o indietro. Allentare la manopola **A** e ruotare.

4.4 Supporto laterale con braccio fisso o braccio basculante

Il supporto laterale può essere regolato in altezza, profondità e lateralmente.

**ATTENZIONE!****Pericolo di intrappolamento**

– Durante la regolazione dell'inclinazione dello schienale, prestare attenzione a non restare con il braccio intrappolato tra il supporto laterale e il bracciolo.



Occorrente: Chiave a brugola da 5 mm



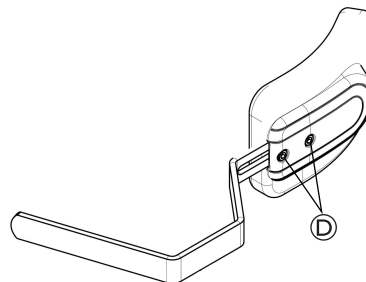
Il supporto **C** è dedicato esclusivamente al supporto laterale "basculante".

Regolazione del braccio fisso**Regolazione dell'altezza**

1. Per regolare l'altezza, allentare in primo luogo la vite o le viti **B**.
2. Spostare l'attacco **A** verso l'alto o verso il basso.
3. Serrare nuovamente la vite o le viti.

Regolazione laterale

1. Regolare lateralmente il supporto laterale allentando la manopola **B**.
2. Spostare lateralmente il supporto nella posizione desiderata.
3. Stringere nuovamente la manopola **B**.

Regolazione profondità — cuscino fisso

Occorrente: Chiave a brugola da 5 mm

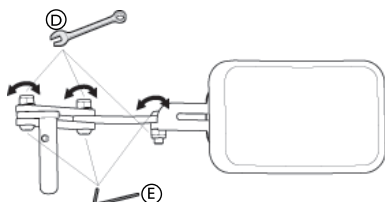
1. Per regolare la profondità del supporto laterale, allentare le viti **D** con una chiave a brugola.
2. Spostare il supporto laterale in avanti o indietro.

3. Stringere nuovamente tutte le viti.
4. Sbloccare il supporto laterale allentando la manopola ©, quindi tirarlo lateralmente verso l'esterno.

Regolazione del braccio basculante

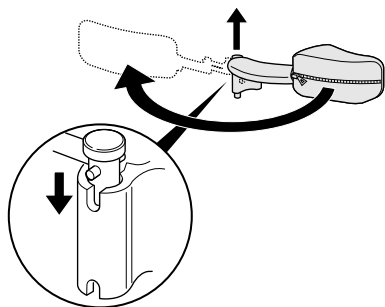
i Il supporto © per il supporto per il tronco "basculante" è posizionato nell'attacco A sullo schienale.

1. Allentare la manopola ©.
2. Posizionare il supporto laterale ©.
3. Serrare nuovamente la manopola.



i Occorrente: Chiave a brugola da 5 mm / chiave fissa da 13 mm.

1. L'inclinazione può essere regolata allentando le viti © e i dadi © sul braccio del supporto laterale.
2. Sostenere con la chiave a brugola e serrare con la chiave fissa.
3. Ricordarsi di serrare nuovamente le viti e i dadi una volta raggiunta la posizione desiderata.



i È possibile ruotare il supporto laterale verso l'esterno in modo tale che non intralci l'utilizzatore durante la salita o la discesa dalla carrozzina.



AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento

- Il rivestimento sulla leva del supporto laterale deve essere sempre montata quando si utilizza la carrozzina.

4.5 Regolazione dell'asta portaflebo

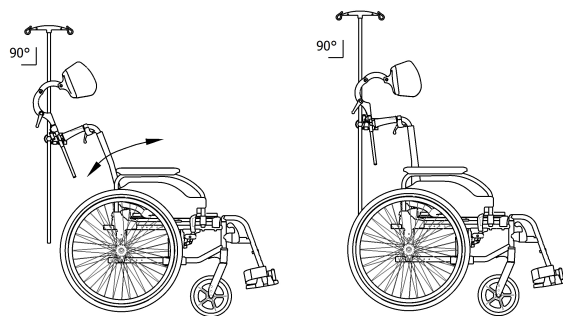


ATTENZIONE!

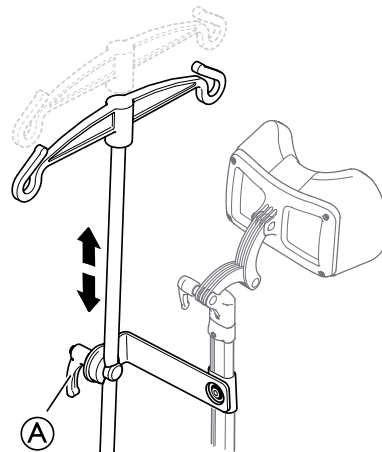
Rischio di ribaltamento / lesioni

- Carico max. sull'asta portaflebo: 4 kg (2 x 2 kg)

i L'asta portaflebo deve sempre essere disposta in posizione verticale, cioè a 90 gradi rispetto al suolo, indipendentemente dalla posizione dello schienale o della carrozzina.

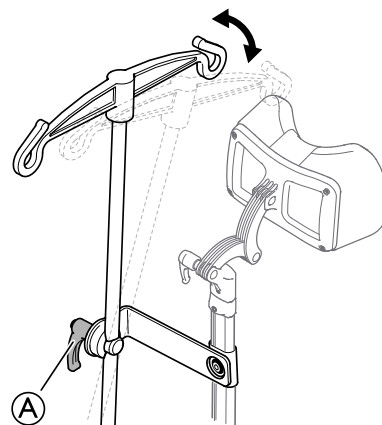


Altezza



1. Allentare la leva A.
2. Regolare l'asta portaflebo all'altezza desiderata.
3. Stringere a fondo la leva A.

Inclinazione



1. Allentare la leva A.
2. Regolare all'inclinazione desiderata.
3. Stringere a fondo la leva A.

4.6 Vassoio



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta / lesioni

- Il vassoio non va mai utilizzato in sostituzione della cintura di mantenimento della postura.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento / lesioni

- Carico massimo sul vassoio: 8 kg

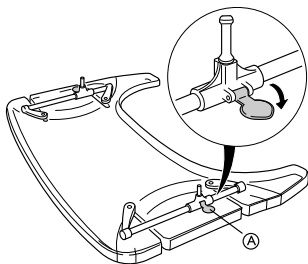
**AVVERTENZA!****Rischio di fastidi o lievi contusioni**

- Quando si spinge la carrozzina, assicurarsi che i gomiti dell'utilizzatore siano poggiati sul vassoio. Se i gomiti sporgono dal vassoio mentre questa viene spinta, vi è il rischio di fastidi o lievi contusioni.

Il vassoio può essere regolato sia in profondità sia in larghezza (le sezioni seguenti illustrano le varie possibilità).

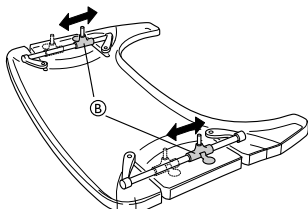
4.6.1 Regolazione della profondità

1.



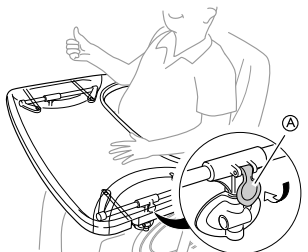
Aprire il meccanismo di bloccaggio di sicurezza per la regolazione della profondità (A).

2.



Spostare in avanti o indietro i supporti del vassoio (B) per regolare alla profondità desiderata.

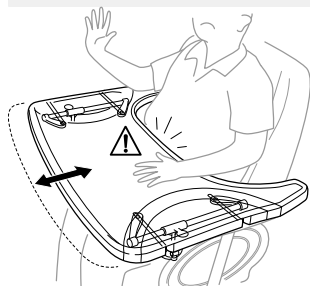
3.



Chiudere nuovamente il meccanismo di bloccaggio del vassoio (A) per bloccare nella posizione corrispondente alla profondità desiderata.

**AVVERTENZA!****Rischio di fastidi o insicurezza**

- Il vassoio non è fissato in posizione.
- Assicurarsi di innestare nuovamente il meccanismo di bloccaggio del vassoio dopo averne regolato la profondità.

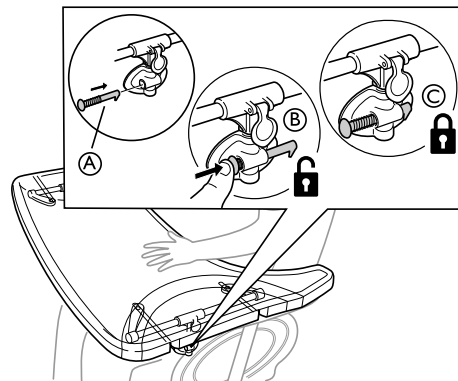
**AVVERTENZA!****Rischio di fastidi**

- Quando si regola la profondità del vassoio, prestare attenzione a non premere contro l'addome dell'utilizzatore.

4.6.2 Bloccaggio del vassoio**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni**

L'utente è bloccato in una posizione fissa e non può scendere dalla carrozzina senza sbloccare il vassoio.

- L'uso del dispositivo di bloccaggio del vassoio deve essere prescritto da personale autorizzato.

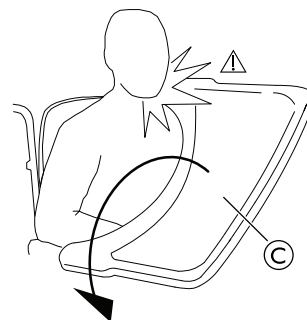


1. Inserire il perno di bloccaggio (A) nell'attacco del vassoio.
2. Premere il perno di bloccaggio (A) verso l'interno per sbloccare il vassoio (B).



Tenere premuto il perno di bloccaggio verso l'interno per mantenere il vassoio in posizione sbloccata.

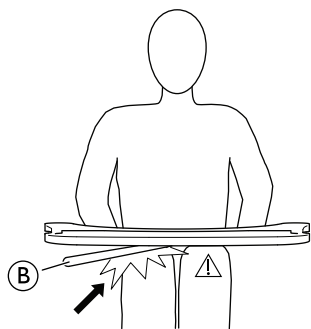
3. Rilasciare il perno di bloccaggio (A) per bloccare la posizione del vassoio (C).

4.6.3 Vassoio basculante**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni / contusioni**

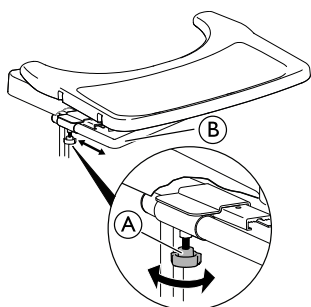
- Prestare attenzione a non colpire l'utilizzatore durante lo spostamento del vassoio.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento in avanti del vassoio**

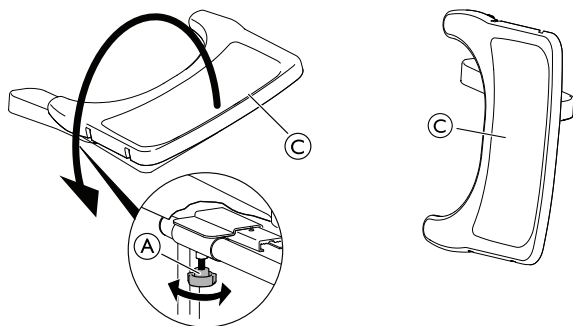
- Non regolare la profondità del vassoio troppo in avanti a causa del rischio di ribaltamento del vassoio quando vi si poggia un peso.

**AVVERTENZA!****Rischio di fastidi o lievi contusioni**

– Assicurarsi che l'utilizzatore abbia abbastanza spazio per le gambe. Il tubo del vassoio non deve poggiare sulle gambe dell'utilizzatore.

Regolazione della profondità

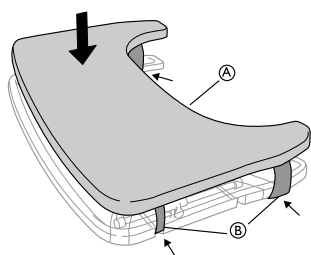
1. Allentare la manopola (A).
2. Regolare la profondità del vassoio sul tubo del vassoio (B).
3. Stringere nuovamente la manopola (A).

Funzione basculante

1. Allentare la manopola (A).
2. Spostare lateralmente il vassoio (C).
3. Stringere nuovamente la manopola (A).

4.6.4 Cuscino del vassoio

È possibile collocare sul vassoio un apposito cuscino per ottenere una superficie di appoggio più morbida per le braccia e i gomiti.

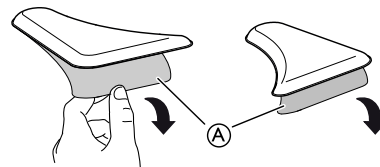


Posizionare il cuscino del vassoio (A) sul vassoio e far passare le cinghie di fissaggio (B) intorno al vassoio.

4.6.5 Aggiunta di cuscini per gomiti

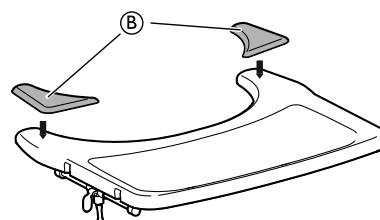
È possibile collocare sul vassoio un cuscino per i gomiti al fine di ottenere una superficie di appoggio più morbida per i gomiti.

1.



2. Rimuovere la carta protettiva (A) dai cuscini per gomiti.

2.



Posizionare i cuscini per gomiti (B) sul vassoio.

4.7 Semi-vassoio**ATTENZIONE!****Pericolo di caduta / lesioni**

– Il semi-vassoio non va mai utilizzato in sostituzione della cintura di mantenimento della postura.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento / lesioni**

– Carico massimo sulla punta della parte più larga del semi-vassoio: 1,5 kg

**AVVERTENZA!****Rischio di fastidi o lievi contusioni**

– Quando si spinge la carrozzina, assicurarsi che il gomito dell'utilizzatore sia poggiato sul semi-vassoio. Se il gomito protrude dalla carrozzina mentre questa viene spinta, vi è il rischio di fastidi o lievi contusioni.

**AVVERTENZA!****Rischio di pizzicamento delle dita**

Vi è un meccanismo sotto il semi-vassoio dove è possibile schiacciarsi le dita.

– Fare attenzione durante la regolazione del vassoio o quando si utilizza la funzione basculante.

**AVVERTENZA!****Rischio di pizzicamento o tagli di lieve entità**

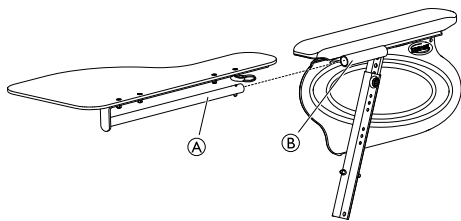
– Non effettuare il trasferimento dalla carrozzina quando il semi-vassoio si trova in posizione orizzontale.



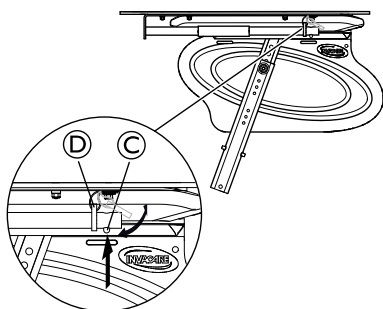
Il semi-vassoio può essere regolato in larghezza e ripiegato.

4.7.1 Montaggio del semi-vassoio

Montaggio del semi-vassoio

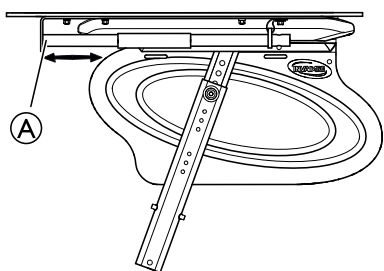


1. Inserire il tubo del semi-vassoio (A) nell'attacco (B) sotto il bracciolo.



2. Fare pressione sul perno di spinta (C) e inserire l'anello (D) sul tubo (A).
3. Rilasciare il perno di spinta (C).

4.7.2 Regolazione del semi-vassoio



1. Far scorrere il semi-vassoio (A) in avanti oppure indietro per regolare fino alla profondità desiderata.

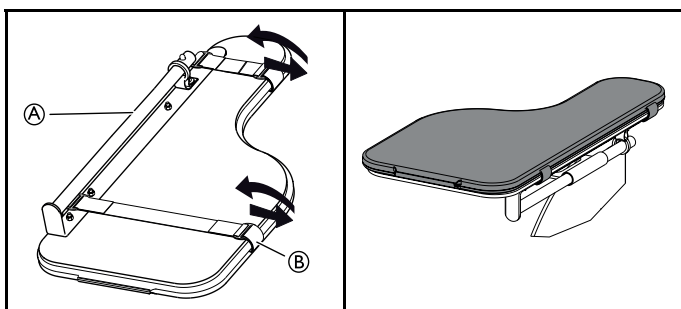


AVVERTENZA! Rischio di fastidi

- Quando si regola la profondità del semi-vassoio, prestare attenzione a non comprimere l'addome dell'utilizzatore.

4.7.3 Aggiunta di un cuscino al semi-vassoio

È possibile collocare un apposito cuscino sul semi-vassoio per ottenere una superficie di appoggio più morbida per le braccia e i gomiti.



1. Posizionare il cuscino per il semi-vassoio (A) sul vassoio.
2. Collocare le cinghie di fissaggio (B) nella fibbia in plastica e attorno al semi-vassoio (A).

4.8 Cintura di mantenimento della postura

La carrozzina può essere dotata di una cintura di mantenimento della postura. La cintura impedisce all'utilizzatore di scivolare verso il basso o di cadere dalla carrozzina. La cintura di mantenimento della postura non è un dispositivo di posizionamento.

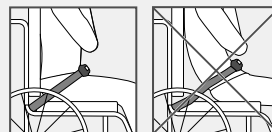


ATTENZIONE!

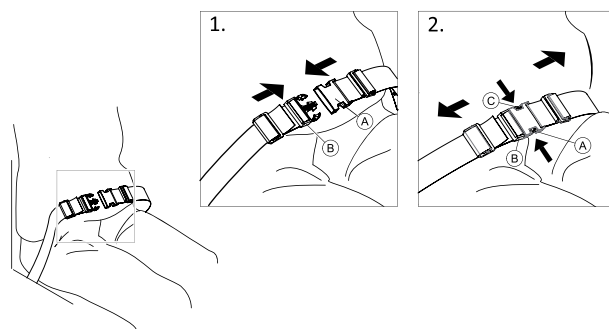
Pericolo di lesioni gravi o strangolamento

Una cintura allentata può causare lo scivolamento dell'utilizzatore verso il basso e rappresentare un pericolo di strangolamento.

- La cintura di mantenimento della postura deve essere montata da un tecnico esperto e regolata da personale sanitario.
- Assicurarsi sempre che la cintura di mantenimento della postura sia aderente alla parte inferiore del bacino.
- A ogni utilizzo della cintura di mantenimento della postura, verificare che sia posizionata correttamente. La modifica dell'inclinazione del sedile e/o dello schienale, la sostituzione del cuscino e addirittura il cambio degli abiti dell'utilizzatore influenzano il grado di tensione della cintura.



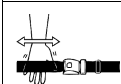
Chiusura e apertura della cintura di mantenimento della postura



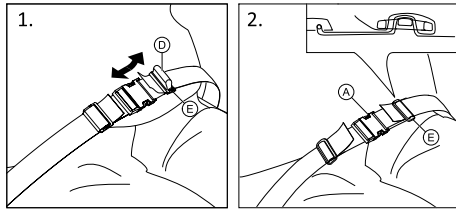
Assicurarsi di essere seduti appoggiando completamente la schiena allo schienale del sedile e con il bacino nella posizione più verticale e simmetrica possibile.

1. Per chiudere, inserire il fermo (A) nel fermaglio della fibbia (B).
2. Per aprire, premere il pulsante PRESS (C) ed estrarre il fermo (A) dal fermaglio della fibbia (B).

Regolazione della lunghezza



La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.



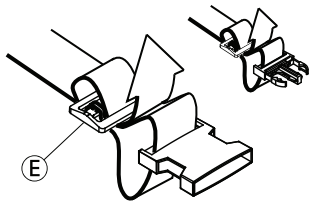
1. Accorciare o allungare l'occhiello ① secondo necessità.
2. Far scorrere l'occhiello ① attraverso il fermo ② e la fibbia in plastica ③ finché non risulta piatto.
3. Assicurarsi che l'occhiello ① sia perfettamente montato nella fibbia in plastica ③.
4. Fissare la regolazione con l'estremità della cinghia montata nella fibbia ③.



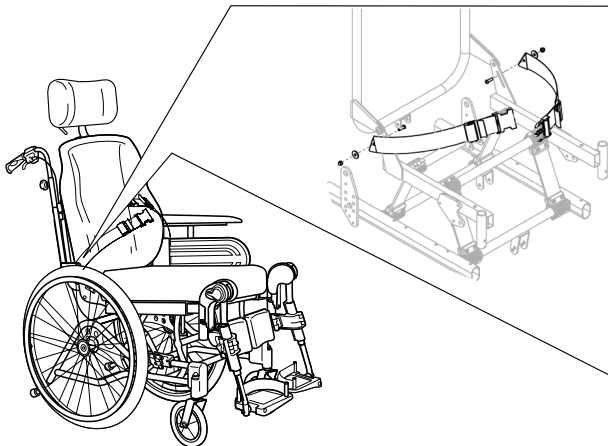
ATTENZIONE!

Rischio di scivolamento e strangolamento/rischio di caduta

- Effettuare le stesse regolazioni su entrambi i lati, in modo che il fermaglio della fibbia resti in posizione centrale.
- Assicurarsi che entrambe le estremità della cinghia siano inserite due volte nella fibbia ③ per evitare che la cintura si allenti.
- Assicurarsi che le cinture non restino impigliate tra i raggi di una delle ruote posteriori.



4.8.1 Cintura di mantenimento della postura: montaggio



La cintura di mantenimento della postura ② è montata sulle staffe dello schienale ①.

4.9 Ancoraggio con cintura di posizionamento



AVVERTENZA!

Rischio di scivolamento

- La cintura di mantenimento della postura deve essere ben aderente al corpo.
- Le nostre carrozzine devono essere sempre utilizzate con un cuscino imbottito del sedile. Se la lunghezza della cintura è stata regolata in modo da adattarsi a una determinata altezza del cuscino imbottito del sedile, è importante che venga utilizzato questo cuscino. In caso di sostituzione del cuscino imbottito del sedile, è necessario regolare la lunghezza della cintura.
- Se l'utilizzatore è lasciato solo senza sorveglianza, il sedile deve essere in posizione piana o inclinato all'indietro.



Le cinture di posizionamento con marchio CE per l'utilizzo sulle carrozzine possono essere montate sulla carrozzina conservando la validità del marchio CE. Il personale sanitario qualificato deve stabilire l'idoneità della cintura di posizionamento, che deve essere montata da personale tecnico esperto.

Vedere il capitolo: "Trasporto di carrozzine occupate / non occupate all'interno di veicoli"



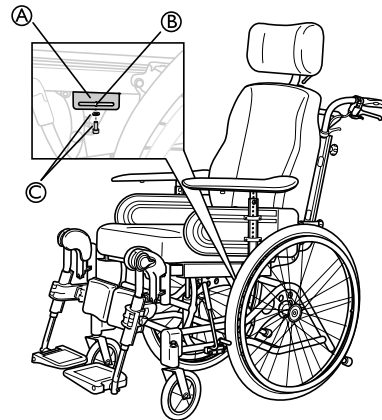
Lo scopo dell'utilizzo di una cintura di mantenimento della postura è di mantenere in posizione l'utilizzatore e offrirgli una postura migliore.



AVVERTENZA!

Rischio di scivolamento

- Se l'altezza del sedile è molto bassa e/o si utilizzano i piedi per manovrare la carrozzina, i poggiamambe possono essere rimossi. In questo caso, attenzione al rischio di scivolamento!



1. Allentare e rimuovere la vite e la rondella ③ dell'attacco del portapedana.
2. Posizionare l'attacco ① sul telaio come mostrato nella figura.
3. Regolare l'attacco nella posizione desiderata.
4. Utilizzare la vite e la rondella ③ per fissare l'attacco ① e serrare la vite.



La cintura di posizionamento deve essere inserita nella fessura ② sull'attacco ①.

5 Messa in servizio

5.1 Informazioni per la sicurezza



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni

- Prima di utilizzare la carrozzina, verificarne le condizioni generali e le principali funzioni, 8 *Manutenzione, pagina 41.*

Il fornitore autorizzato fornisce la carrozzina pronta per l'uso. Il fornitore è tenuto a spiegare le funzioni principali e a garantire che la carrozzina soddisfi le esigenze e i requisiti dell'utilizzatore.

Le regolazioni della posizione dell'asse e dei supporti delle ruote orientabili devono essere eseguite da un tecnico qualificato.

5.2 Controllo per la consegna

I danni dovuti al trasporto devono essere riportati immediatamente alla compagnia di trasporto. Ricordarsi di conservare il materiale di imballaggio sino a quando la compagnia di trasporto ha controllato la merce ed è stato raggiunto un accordo per la liquidazione del danno.

5.3 Montaggio generale

Alla ricezione della carrozzina, installare lo schienale, il poggianuca e le ruote posteriori e anteriori o, su alcuni modelli, sollevare lo schienale. Inoltre, è necessario installare i braccioli e i poggiatesta sulla carrozzina. Il montaggio è semplice e non richiede alcun utensile. Segui le istruzioni nel capitolo 3 *Panoramica del prodotto, pagina 100* nei paragrafi successivi.

5.4 Installazione dello schienale



Prestare attenzione a non pizzicare i cavi durante il sollevamento dello schienale.



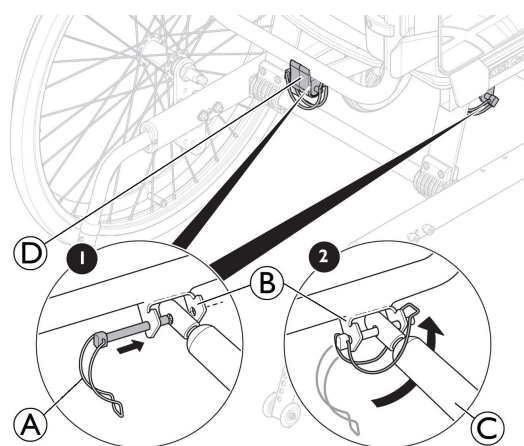
ATTENZIONE!

Rischio per la sicurezza

La carrozzina può ripiegarsi su se stessa

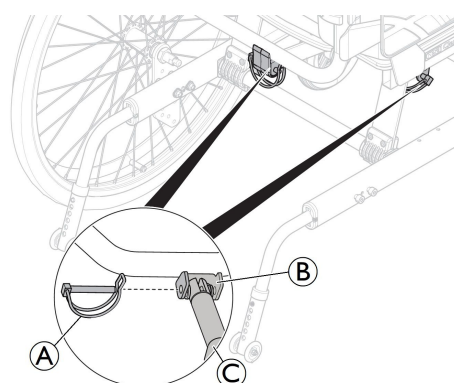
- Reinserire e bloccare sempre il perno di sicurezza con il fermo di sicurezza ① dopo averlo rimosso.
- Verificare che il fermo/occhiello di bloccaggio sia fissato saldamente.

5.4.1 Installazione dello schienale - Molla a gas



1. Portare lo schienale in posizione verticale.
2. Fissare la molla a gas ③ all'attacco ② e al blocco guida in plastica ④.
3. Inserire il perno di sicurezza con il fermo di sicurezza ① nel foro dell'attacco ②.
4. Bloccare il fermo di sicurezza ① ripiegandolo sotto l'attacco ② e fissare l'occhiello sull'altro lato.

5.4.2 Installazione del fermo di sicurezza - Pistone elettrico



1. Portare lo schienale in posizione verticale.
2. Fissare l'asta del pistone ③ all'attacco ②.
3. Inserire il perno di sicurezza ① nel foro dell'attacco ②.
4. Bloccare il perno di sicurezza.



ATTENZIONE!

Versione elettrica

Lo schienale può giungere staccato se l'asta del pistone si è accidentalmente staccata dal suo alloggiamento.

- Prima di attaccare il pistone allo schienale, ruotare al massimo l'asta del pistone ③ in senso orario.
- Quando si allineano i fori, ruotare l'asta del pistone ③ al massimo solo di un mezzo giro in senso antiorario.

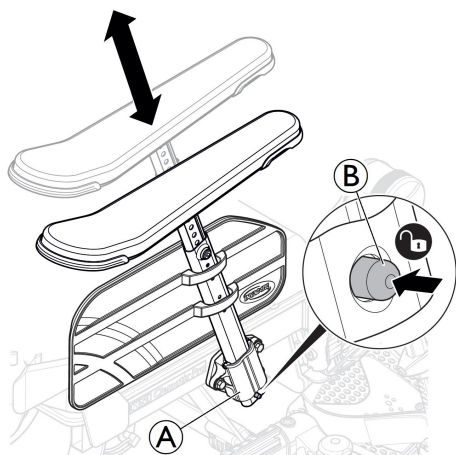
5.5 Inserimento e rimozione dei braccioli




ATTENZIONE!

Rischio di pizzicamento

- Quando si inclina o si spinge la carrozzina, prestare attenzione al rischio di pizzicamento dovuto alla piccola distanza tra il supporto del bracciolo e la ruota posteriore.

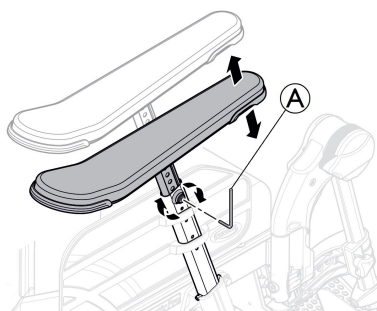


1. Premere e mantenere il meccanismo di bloccaggio ⑥ prima di inserire il bracciolo.
2. Posizionare il bracciolo nel relativo supporto ⑤.
3. Spingere i braccioli verso il basso finché non sono saldamente in posizione.

 I braccioli sono dotati di un meccanismo di bloccaggio per impedire che si muovano o si stacchino in modo accidentale.

4. Premere il meccanismo di bloccaggio ⑥ da rilasciare prima di rimuovere o regolare il bracciolo.

5.6 Regolazione dell'altezza del bracciolo



1. Regolare l'altezza dei braccioli e/o dei supporti laterali ruotando la vite o la manopola ⑤, a seconda del tipo di bracciolo scelto.
2. Impostare l'altezza desiderata.
3. Stringere nuovamente la vite / manopola.



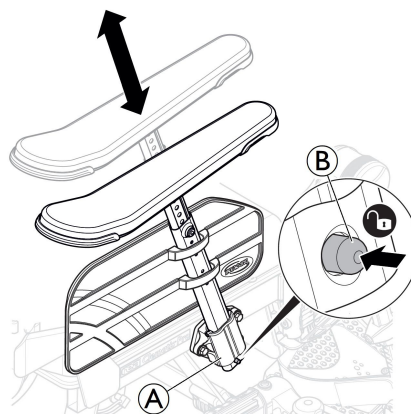
AVVERTENZA!


Pericolo di intrappolamento delle dita

– Durante la regolazione dell'altezza del bracciolo, prestare attenzione a non schiacciarsi le dita tra l'imbottitura del bracciolo/supporto laterale e il supporto del bracciolo.

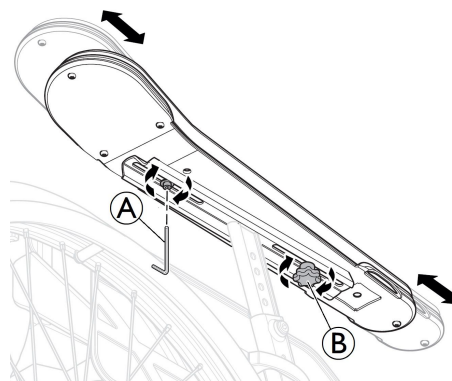


- L'utilizzo di braccioli bassi o la regolazione dei braccioli ad altezze ridotte può causare il contatto con le ruote posteriori in caso di inclinazione della carrozzina.



 I braccioli sono dotati di un meccanismo di bloccaggio per impedire che si muovano o si stacchino in modo accidentale. Premere il meccanismo di bloccaggio ⑥ sul bracciolo da rilasciare prima di inserire, rimuovere o regolare il bracciolo.

5.7 Regolazione della profondità del bracciolo/supporto laterale



1. Allentare la manopola ⑥.
2. Collocare l'imbottitura e/o il supporto laterale nella posizione desiderata.
3. Stringere nuovamente la manopola ⑥.
4. È possibile stringere la vite ⑤ per fissare la profondità per un determinato utilizzatore.



Rischio di regolazione inadeguata

– Non deve essere esercitata alcuna pressione sul bracciolo durante la regolazione della manopola o della vite.

5.8 Installazione e rimozione delle ruote orientabili anteriori rimovibili (laddove applicabile)

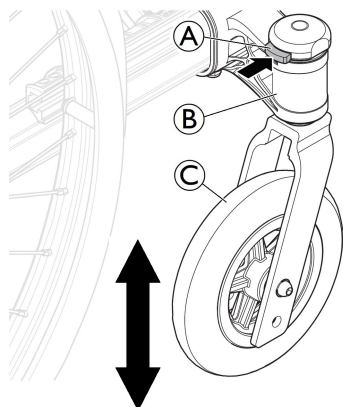


ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

Se il meccanismo di bloccaggio di una ruota orientabile anteriore non è completamente innestato, la ruota orientabile anteriore può allentarsi durante l'uso. Ciò può essere causa di ribaltamento.

– Assicurarsi sempre che le ruote orientabili anteriori siano completamente innestate quando si installa una ruota orientabile anteriore.



Installazione delle ruote orientabili anteriori

1. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
2. Con l'altra, spingere l'asse della ruota orientabile nella staffa dell'asse della ruota orientabile **B** fino all'arresto.
3. Assicurarsi di sentire uno scatto e che la ruota orientabile anteriore **C** sia fissata saldamente.

Rimozione delle ruote orientabili anteriori

1. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
2. Con l'altra, utilizzando il pollice, premere il meccanismo di bloccaggio **A** nella parte superiore della staffa dell'asse della ruota orientabile **B**.
3. tenere premuto ed estrarre la ruota orientabile anteriore **C** dalla staffa dell'asse della ruota orientabile **B**.

5.9 Installazione e rimozione delle ruote posteriori



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

Se l'asse estraibile della ruota posteriore non è bloccato completamente, la ruota può staccarsi durante l'uso. Ciò può essere causa di ribaltamento.

– Verificare sempre che gli assi estraibili siano completamente bloccati ogni volta che si installa una ruota.

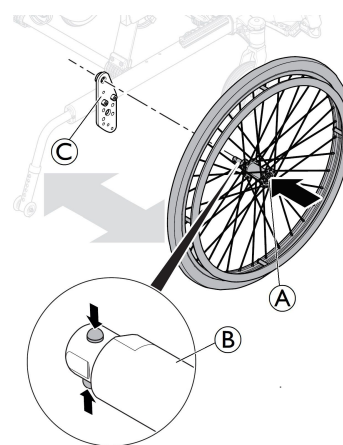


ATTENZIONE!

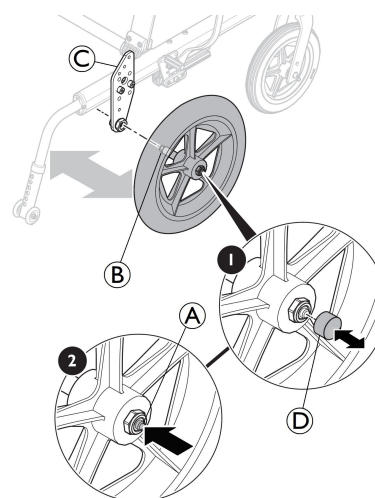
Pericolo di lesioni

– Verificare che la ruota posteriore sia saldamente bloccata in posizione! Non deve essere possibile rimuovere le ruote se il pulsante di rilascio rapido **A** non viene attivato.

Autopropulsione



Versione antibarriera



Installazione delle ruote posteriori

1. Rilasciare i freni.
2. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
3. Con l'altra mano, tenere la ruota per il mozzo infilando la mano attraverso i raggi esterni.
4. Usando il pollice, premere e tenere premuto il pulsante di rilascio rapido **A**.
5. Spingere l'asse della ruota posteriore **B** nel manicotto adattatore **C** fino all'arresto.
6. Rilasciare il pulsante di rilascio rapido e accertarsi che la ruota sia bloccata.
7. Per la versione antibarriera, inserire il tappo di rilascio rapido **D** sul pulsante di rilascio rapido **B**.

Smontaggio delle ruote posteriori

1. Rilasciare i freni.
2. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
3. Per la versione antibarriera, rimuovere il tappo di rilascio rapido **D** del pulsante di rilascio rapido **B**.
4. Con l'altra mano, tenere la ruota per il mozzo infilando la mano attraverso i raggi esterni.
5. Usando il pollice, premere il pulsante di rilascio rapido **A**. Mantenerlo premuto ed estrarre la ruota dal manicotto adattatore **C**.

5.10 Poggiagambe ad angolazione regolabile

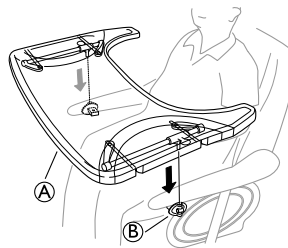
Per installare o rimuovere il poggiamambe ad angolazione regolabile basculante, fare riferimento a
→ 3.9.2 *Poggiagambe basculanti ad angolazione regolabile*, pagina 17.

5.11 Poggiagambe fissi

Per installare o rimuovere il poggiamambe basculante fisso, consultare
→ 3.9.1 *Poggiagambe estraibili*, pagina 17.

5.12 Montare il vassoio

Montare il vassoio (A) sugli appositi attacchi (B).



6 Marcia con la carrozzina

6.1 Avvertenze generali - Uso



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

L'utilizzatore può cadere dalla carrozzina quando usa i piedi per manovrarla.

- Quando si usano i piedi per manovrare la carrozzina, tenere presente che il centro di gravità è spostato in avanti. Questo modifica la stabilità della carrozzina.



AVVERTENZA!

Rischio di scivolamento

- Se l'utilizzatore è lasciato solo senza sorveglianza, il sedile deve essere in posizione piana o inclinato all'indietro.



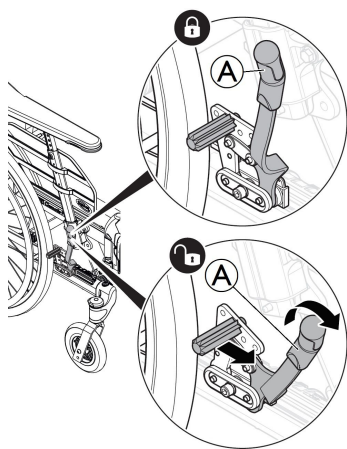
AVVERTENZA!

Rischio di scivolamento

- Se l'altezza del sedile è molto bassa e/o si utilizzano i piedi per manovrare la carrozzina, i poggiatesta possono essere rimossi. In questo caso, attenzione al rischio di scivolamento!

6.2 Freni

6.2.1 Utilizzo del freno azionabile dall'utilizzatore



Iniziare a controllare che gli pneumatici abbiano la pressione corretta (stampata sul lato di ogni pneumatico).



Il freno dell'utilizzatore deve essere utilizzato quando la carrozzina non è in movimento, e non è inteso per ridurre la velocità quando questa è in movimento.

1. Per azionare il freno, spostare la leva **A** all'indietro (verso l'utilizzatore).
2. Per disinnestare i freni, spostare la leva **A** in avanti.



AVVERTENZA!

Pericolo di intrappolamento delle dita

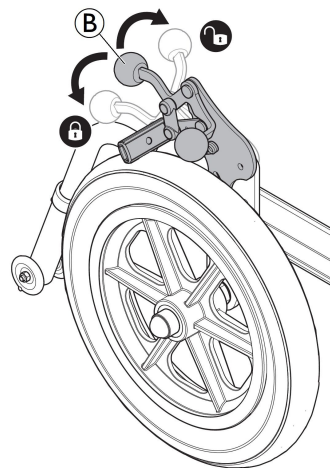
- Fare attenzione a non intrappolarsi le dita tra il pattino del freno e la ruota posteriore

6.2.2 Utilizzo del freno a pedale

La versione antibarriera è progettata per essere guidata solo dall'assistente. Per facilitare il trasferimento laterale e risparmiare spazio, la carrozzina è dotata di ruote posteriori da 305 mm (12").



È possibile regolare la distanza tra il pattino del freno e lo pneumatico. La regolazione deve essere eseguita da un tecnico qualificato.



1. Per inserire il freno, spingere il più in basso possibile la leva del freno **B**.
2. Per disinserire il freno, tirare o spingere la leva del freno **B** verso l'alto.

6.2.3 Utilizzo del freno azionabile con una sola mano

La carrozzina può essere dotata di un freno azionabile con una sola mano, invece del freno standard azionabile dall'utilizzatore. Il freno azionabile con una sola mano funziona come il freno standard azionabile dall'utilizzatore. L'unica differenza è che la maniglia del freno agisce contemporaneamente su entrambe le ruote. Il freno azionabile con una sola mano è disponibile sia per il lato destro della carrozzina sia per quello sinistro.

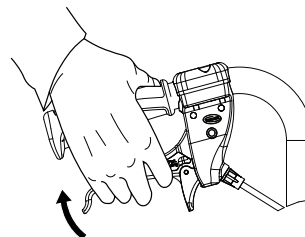
6.2.4 Utilizzo del freno azionabile dall'assistente



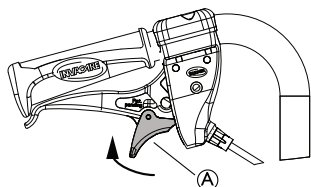
ATTENZIONE!

Rischio di riduzione dell'effetto frenante

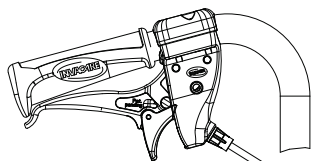
- L'impostazione o l'utilizzo scorretti del freno possono ridurre l'effetto frenante.
- Applicare sempre il freno azionabile dall'utilizzatore (fare riferimento al paragrafo 6.2.1), oltre al freno azionabile dall'assistente.




1. Frenata durante il movimento: premere entrambe le maniglie dei freni verso l'alto per applicare i freni.



2. Bloccaggio dei freni: premere la maniglia e spostare il fermo di blocco (A) verso l'alto. Applicare sempre il freno azionabile dall'utilizzatore (fare riferimento al paragrafo 6.2.1), oltre al freno azionabile dall'assistente.
3. Rilasciare la maniglia.



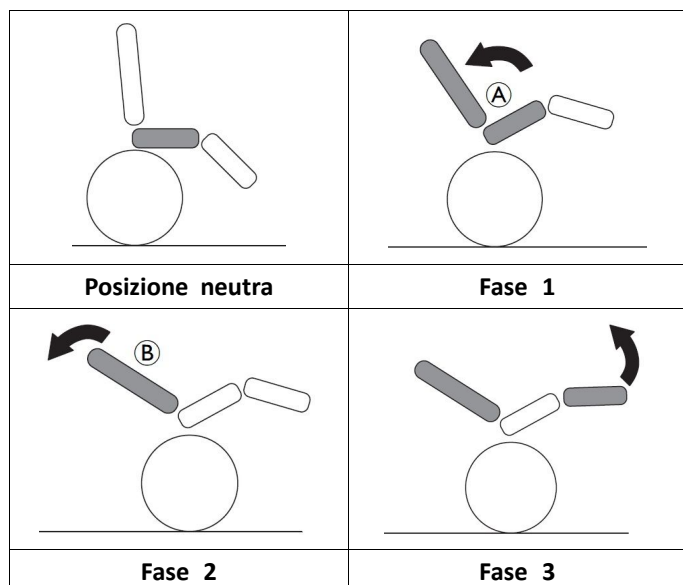
4. Rilascio dei freni: premere la maniglia per rilasciare automaticamente il fermo di blocco.

 Se l'effetto freno è scarso o ridotto, contattare il fornitore autorizzato.

6.3 Uso della funzione inclinazione/reclinazione

Per assicurarsi di un buon posizionamento, seguire le fasi riportate qui sotto quando si utilizzano entrambe le funzioni di inclinazione e reclinazione. Fare riferimento alle sezioni "Manuale per la regolazione dell'inclinazione e dell'inclinazione dello schienale" e "Regolazione del dispositivo di inclinazione elettrica e dell'inclinazione dello schienale" per istruzioni su come utilizzare la funzione inclinazione e/o reclinazione.

Inclinazione/reclinazione da una posizione dritta



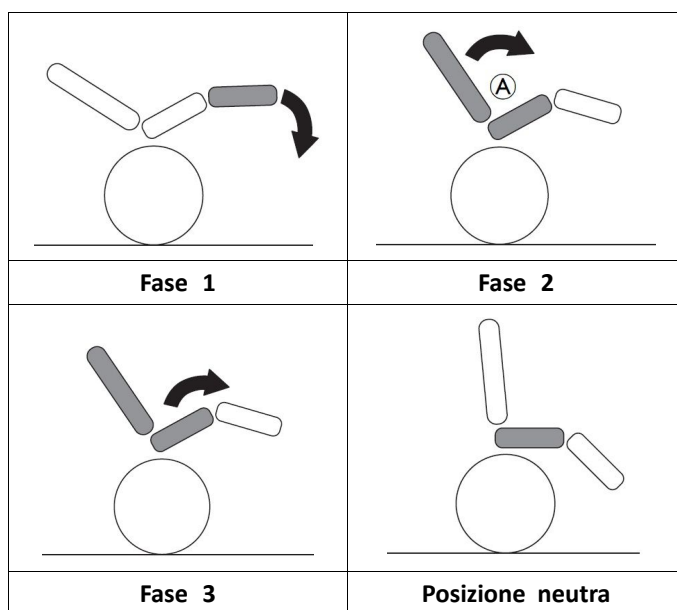
1. Inclinare la carrozzina.
 - Ciò consente all'utilizzatore di scivolare verso la parte posteriore e favorisce una posizione pelvica neutrale (A).
2. Reclinare lo schienale
 - Il peso verrà spostato ora verso lo schienale consentendo una buona postura, dato che la parte posteriore è scivolata verso il retro (B).
3. Inclinare i poggiamambe.



AVVERTENZA! **Fastidi per l'utilizzatore**

La pelvi viene trattenuta e l'utilizzatore può scivolare verso il basso nella carrozzina.
 – Assicurarsi che la parte posteriore delle cosce (tendine posteriore) si trovi in una posizione neutrale rilassata durante l'inclinazione dei poggiamambe.

Alzarsi da una posizione inclinata/reclinata



1. Ribaltare in avanti i poggiamambe.
2. Sollevare lo schienale dalla posizione reclinata.
 - Sollevare lo schienale prima dell'inclinazione, preserva la posizione neutrale della pelvi (A).
3. Sollevare la posizione inclinata.

6.4 Spostamento sulla/dalla carrozzina



ATTENZIONE! **Rischio di ribaltamento**

Vi è un elevato rischio di ribaltamento durante il trasferimento.
 – Salire e scendere senza assistenza solo se si è fisicamente in grado di farlo.
 – Nella fase di trasferimento, portarsi il più possibile indietro sul sedile. Questo accorgimento eviterà danni al rivestimento e l'eventuale inclinazione in avanti della carrozzina.
 – Assicurarsi che entrambe le ruote orientabili siano rivolte in avanti.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento**

La carrozzina può ribaltarsi in avanti se si sale sui poggiatesta.

- Non salire sui poggiatesta per salire o scendere dalla carrozzina.

**AVVERTENZA!**

Se si disinseriscono o si danneggiano i freni, la carrozzina potrebbe spostarsi senza controllo.

- Non sorreggersi sui freni per salire o scendere dalla carrozzina.

**AVVISO!**

I parafranghi e i braccioli potrebbero danneggiarsi.

- Non sedersi sui parafranghi o sui braccioli per salire o scendere dalla carrozzina.



1. Spingere la carrozzina il più vicino possibile al sedile dove si desidera spostarsi.
2. Innestare i freni di stazionamento.
3. Rimuovere i braccioli o spostarli verso l'alto in modo che non siano d'intralcio.
4. Sganciare i poggiatesta o ribaltarli verso l'esterno.
5. Appoggiare i piedi per terra.
6. Tenersi alla carrozzina e, se necessario, tenersi anche a un oggetto fisso presente nelle vicinanze.
7. Spostarsi lentamente dalla carrozzina.

6.5 Guida e sterzata della carrozzina

Utilizzare gli anelli corrimano per guidare e sterzare la carrozzina.

**AVVERTENZA!**

Un carico pesante appeso allo schienale può influire sul baricentro della carrozzina.

- Modificare di conseguenza il proprio stile di guida.

6.6 Salire e scendere da gradini e cordoli

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento**

Salendo e scendendo da gradini si potrebbe perdere l'equilibrio e ribaltarsi con la carrozzina.

- Spostarsi sempre con cautela e lentamente quando si affrontano gradini o cordoli.
- Non salire o scendere gradini con altezza superiore a 15 cm.

**AVVERTENZA!**

Il dispositivo antiribaltamento attivato evita che la carrozzina si ribalti all'indietro.

- Disattivare il dispositivo antiribaltamento prima di percorrere un gradino o un cordolo.

**ATTENZIONE!****Pericolo di lesioni all'accompagnatore e danni alla carrozzina**

Inclinare la carrozzina con un utilizzatore pesante può ferire la schiena dell'accompagnatore e danneggiare la carrozzina.

- Prima di eseguire una manovra di inclinazione, assicurarsi di poter controllare in sicurezza la carrozzina con un utilizzatore pesante.

Scendere un gradino con un assistente



1. Portare la carrozzina fino al bordo del gradino e afferrare gli anelli corrimano.
2. L'accompagnatore deve afferrare entrambe le maniglie di spinta, spingere verso il basso con forza e inclinare la carrozzina all'indietro in modo che le ruote anteriori si sollevino da terra.
3. L'assistente deve quindi mantenere la carrozzina in questa posizione, spingerla con cautela oltre il gradino e inclinare la carrozzina in avanti, in modo che le ruote anteriori poggino nuovamente sul terreno.

Salire un gradino con un assistente

**ATTENZIONE!****Rischio di lesioni gravi**

Salire frequentemente su gradini e marciapiedi rispetto all'uso normale può causare la rottura per affaticamento dello schienale della carrozzina e l'utente potrebbe cadere dalla carrozzina.

- Assicurarsi che la carrozzina possa essere controllata dall'utente o dall'assistente prima di eseguire una manovra di ribaltamento.

1. Spingere all'indietro la carrozzina con le ruote posteriori fino al bordo del gradino.
2. L'assistente deve afferrare entrambe le maniglie di spinta, esercitare ferma pressione verso il basso e inclinare la carrozzina all'indietro in modo che le ruote anteriori si sollevino dal terreno, quindi tirare le ruote posteriori oltre il bordo del gradino fino a quando è possibile poggiare nuovamente le ruote anteriori a terra.

6.7 Salire e scendere le scale



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta!

Salendo o scendendo da scale si potrebbe perdere l'equilibrio e cadere con la carrozzina.

- Percorrere sempre scale di più di un gradino solo con 2 accompagnatori.



1. È possibile percorrere rampe di scale scendendo un gradino dopo l'altro, così come descritto in figura. Il primo accompagnatore si metterà dietro la carrozzina e manterrà le maniglie di spinta. Il secondo accompagnatore afferrerà una parte fissa del telaio anteriore, assicurando la posizione della carrozzina dal lato anteriore.

6.8 Salita su rampe e terreni in pendenza



ATTENZIONE!

Pericoli dovuti alla perdita di controllo della carrozzina

Percorrendo terreni in salita o in discesa, la carrozzina potrebbe ribaltarsi all'indietro, lateralmente o in avanti.

- Percorrere lunghi tratti in pendenza con un accompagnatore dietro la carrozzina.
- Evitare di piegarsi lateralmente.
- Evitare tratti in pendenza con un'inclinazione superiore a 7°.
- Su terreni in pendenza evitare di cambiare direzione bruscamente.



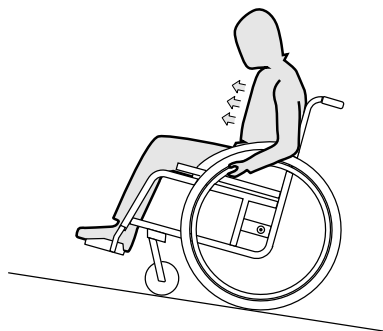
AVVERTENZA!

La carrozzina potrebbe spostarsi involontariamente anche su terreni leggermente in pendenza, se non si provvede a controllarla mediante gli anelli corrimano.

- Innestare i freni di stazionamento se ci si trova su terreni in pendenza con la propria carrozzina.

Salita su terreni in pendenza

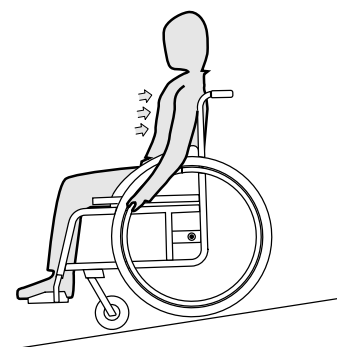
Per spostarsi in salita bisogna darsi una leggera spinta, mantenere lo slancio e controllare contemporaneamente la direzione.



1. Piegare il busto in avanti e spostare in avanti la carrozzina dando spinte rapide ed energetiche ad entrambi gli anelli corrimano.

Discesa da terreni in pendenza

Spostandosi in discesa è importante controllare la direzione di marcia e, soprattutto, la velocità.



1. Appoggiarsi allo schienale e far scivolare tra le mani con cautela gli anelli corrimano. Si deve essere sempre in grado di arrestare la carrozzina bloccando gli anelli corrimano.



AVVERTENZA!

Rischio di bruciature della pelle.

Se si frena per un lungo periodo di tempo, viene generato molto calore da attrito sui corrimano (soprattutto sui corrimano antiscivolo).

- Indossare guanti idonei.

6.9 Stabilità ed equilibrio da seduti

Per alcune attività e azioni della vita quotidiana l'utilizzatore deve piegarsi in avanti, di lato o all'indietro fuori dalla carrozzina. Questo esercita un effetto importante sulla stabilità della carrozzina. Per mantenere sempre l'equilibrio, procedere nel modo seguente:

Piegarsi in avanti

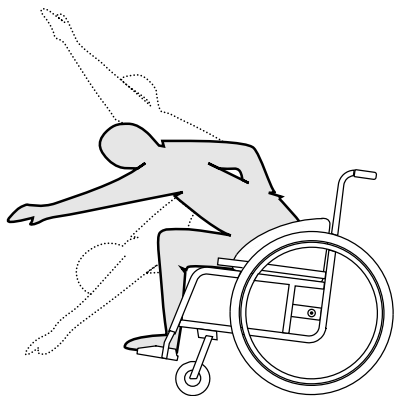


ATTENZIONE!

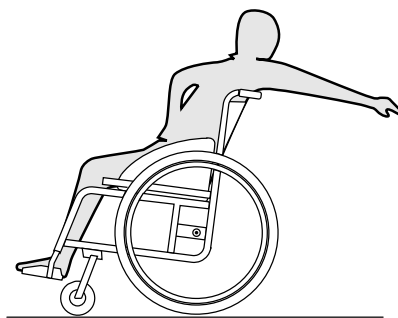
Pericolo di caduta

Se ci si piega in avanti fuori dalla carrozzina è possibile cadere.

- Non piegarsi mai troppo in avanti o scivolare in avanti sul sedile per raggiungere un oggetto.
- Non piegarsi in avanti tra le ginocchia per raccogliere un oggetto dal pavimento.



1. Puntare le ruote anteriori in avanti. (A tale scopo, spostare la carrozzina leggermente in avanti e poi di nuovo indietro).
2. Applicare entrambi i freni di stazionamento.
3. Quando ci si piega in avanti la parte superiore del corpo deve rimanere sopra le ruote anteriori.



1. Puntare le ruote anteriori in avanti. (A tale scopo, spostare la carrozzina leggermente in avanti e poi di nuovo indietro).
2. Non applicare i freni di stazionamento.
3. Quando ci si piega all'indietro, non allungarsi tanto da dover modificare la propria posizione seduta.

Piegarsi all'indietro



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta

Se ci si piega troppo all'indietro è possibile far ribaltare la carrozzina.

- Non sporgersi sopra lo schienale.
- Utilizzare un dispositivo antiribaltamento.

7 Trasporto

7.1 Safety information



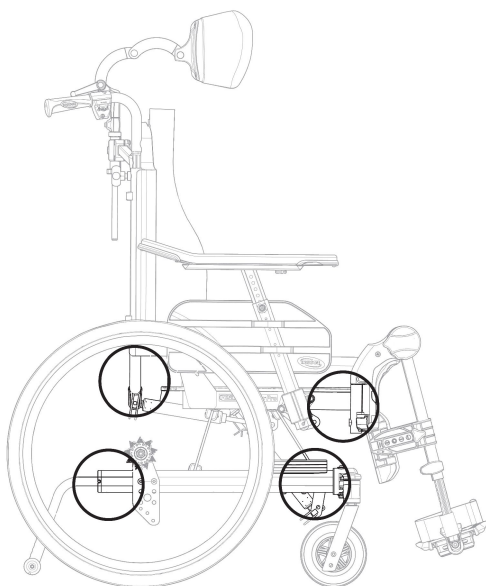
ATTENZIONE!

Risk of injury if the wheelchair is not properly secured

In the event of an accident, braking manoeuvre, etc. you may suffer serious injuries from flying wheelchair parts.

– Firmly secure all wheelchair components in the means of transport to prevent them from coming loose during the journey.

7.2 Sollevamento della carrozzina

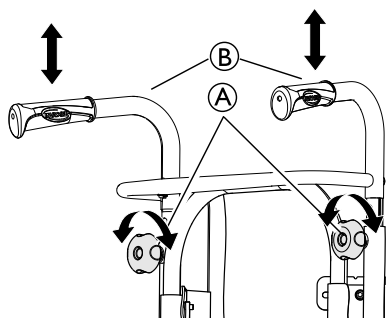


1. Sollevare sempre la carrozzina afferrando il telaio nei punti mostrati in figura.
2. Non sollevare mai la carrozzina dai braccioli rimovibili o dai poggiatesta.
3. Assicurarsi che lo schienale e le maniglie di spinta siano posizionati in modo sicuro.

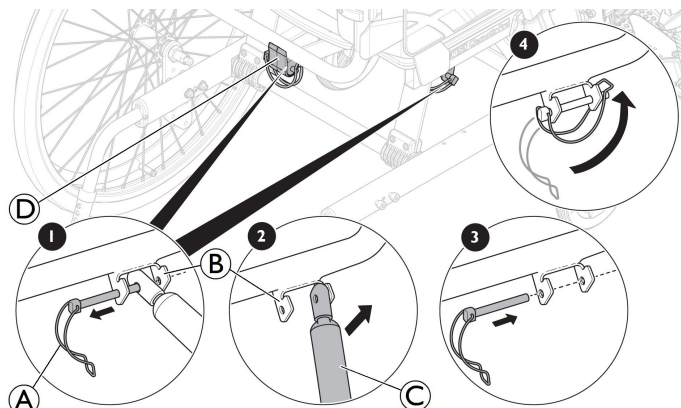
7.3 Smontaggio per il trasporto

La carrozzina è facile da preparare per il trasporto.

7.3.1 Ribaltamento dello schienale



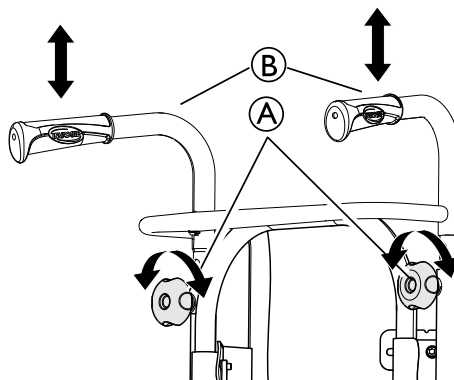
1. Rimuovere il cuscino dello schienale.
2. Allentare le manopole **A** e portare le maniglie di spinta o la barra di spinta **B** nella posizione più bassa.



3. Estrarre con cautela il fermo di sicurezza **A** dall'attacco **B**.
4. Spingere delicatamente lo schienale in avanti.
5. Sollevare il pistone **C** verso l'alto.
6. Piegare lo schienale facendolo poggiare sul sedile.
7. Mettere il fermo di sicurezza **A** nell'attacco **B** e nel blocco guida in plastica **D** (solo versione con molla pneumatica) e bloccarlo in posizione per il trasporto.

i Prestare attenzione ai cavi durante il ribaltamento dello schienale.

7.3.2 Maniglie di spinta/maniglione di spinta



1. Allentare le due manopole **A**.
2. È possibile regolare l'altezza delle maniglie di spinta **B** semplicemente tirando le maniglie verso l'alto o spingendole verso il basso.

7.3.3 Poggiagambe ad angolazione regolabile

Per installare o rimuovere il poggiatesta ad angolazione regolabile basculante, fare riferimento a → 3.9.2 Poggiagambe basculanti ad angolazione regolabile, pagina 17.

7.3.4 Poggiagambe fissi

Per installare o rimuovere il poggiatesta basculante fisso, consultare → 3.9.1 Poggiagambe estraibili, pagina 17.

7.3.5 Ruote orientabili anteriori

Per installare o rimuovere le ruote orientabili anteriori, fare riferimento a

→ 5.8 Installazione e rimozione delle ruote orientabili anteriori rimovibili (laddove applicabile), pagina 28.

7.3.6 Ruote posteriori

Per installare o rimuovere le ruote posteriori, fare riferimento a

→ 5.9 Installazione e rimozione delle ruote posteriori, pagina 29.

7.3.7 Rimozione e installazione dei dispositivi antiribaltamento

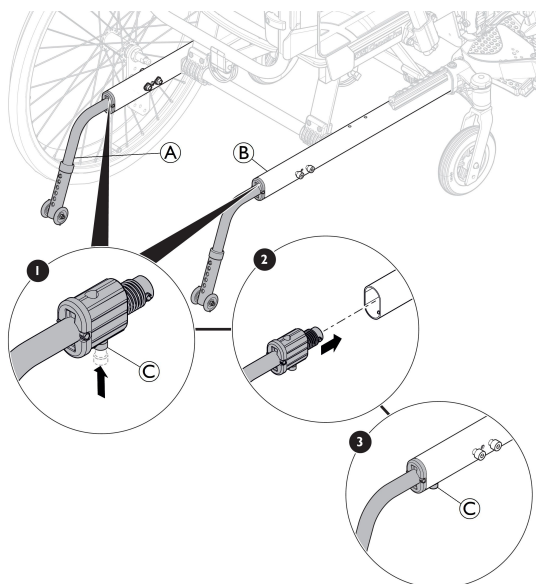


ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

Se il meccanismo di bloccaggio del dispositivo antiribaltamento non è completamente innestato, il dispositivo antiribaltamento può allentarsi durante l'uso. La carrozzina può ribaltarsi all'indietro.

- Assicurarsi sempre che i dispositivi antiribaltamento siano completamente innestati ogni volta che si installa un dispositivo antiribaltamento.



Rimozione dei dispositivi antiribaltamento

1. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
2. Con l'altra, utilizzando il pollice, premere il meccanismo di bloccaggio © sotto il telaio ʙ.
3. Tenere premuto e tirare il dispositivo antiribaltamento ʌ dal telaio ʙ.

Installazione dei dispositivi antiribaltamento

1. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
2. Con l'altra, utilizzando il pollice, premere il meccanismo di bloccaggio © sotto la staffa del dispositivo antiribaltamento ʙ.
3. Tenere premuto e spingere il dispositivo antiribaltamento ʌ nel telaio ʙ.
4. Assicurarsi di sentire uno scatto e che il dispositivo antiribaltamento ʌ sia fissato saldamente.

7.4 Trasporto del veicolo elettrico senza occupante



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni se la carrozzina non è fissata correttamente

In caso di incidente, frenata, ecc. possono verificarsi gravi lesioni dovute a parti non fissate della carrozzina.

- Fissare saldamente tutti i componenti della carrozzina nel mezzo di trasporto in modo da impedire che possano allentarsi durante il viaggio.



È possibile rimuovere le ruote posteriori in caso di trasporto della carrozzina.



AVVISO!

Un'usura o abrasioni eccessive potrebbero influire sulla resistenza delle parti portanti.

- Non trascinare la carrozzina su superfici abrasive se le ruote non sono installate (non trascinare il telaio sull'asfalto, ad esempio).



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni

- Se non si riesce a fissare il veicolo elettrico in modo sicuro all'interno del veicolo di trasporto, Invacare consiglia di non trasportarlo.

Il veicolo elettrico può essere trasportato senza limitazioni su strada, in treno o in aereo. Tuttavia, le singole aziende di trasporto applicano specifiche linee guida che potrebbero limitare o vietare determinate procedure di trasporto. Verificare i singoli casi con l'azienda di trasporto interessata.

- Invacare raccomanda vivamente di fissare il veicolo elettrico in modo sicuro al pavimento del veicolo di trasporto.

7.5 Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo

Anche quando la carrozzina è fissata correttamente e sono rispettate le seguenti regole, potrebbero verificarsi lesioni ai passeggeri in caso di urto o di frenata brusca. Pertanto, Invacare raccomanda caldamente di trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul sedile del veicolo e di allacciare la sua cintura di sicurezza. Non effettuare modifiche o sostituzioni di parti della carrozzina (struttura, telaio o parti) senza il consenso scritto di Invacare Corporation. La carrozzina ha superato i test previsti dalle disposizioni della norma ISO 7176-19 (impatto frontale).



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o di morte

Per utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo, l'altezza minima dello schienale deve essere di 500 mm.

Per il trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo, in quest'ultimo deve essere installato un sistema di ritenuta. I sistemi di ancoraggio della carrozzina e i sistemi di sicurezza per i passeggeri devono essere omologati in conformità alla normativa ISO 10542-1. Contattare il proprio fornitore locale autorizzato Invacare per ulteriori

informazioni su come ottenere e installare un sistema di sicurezza omologato e compatibile.

! AVVISO!

- Prima in mettersi in viaggio, contattare la persona responsabile del trasporto e richiedere informazioni sulla disponibilità delle attrezzature.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o di morte

Se, per qualsiasi motivo, non è possibile trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul sedile del veicolo, la carrozzina può essere utilizzata come sedile all'interno del veicolo a condizione di rispettare le procedure e i regolamenti seguenti. A tale scopo, sulla carrozzina deve essere montato un kit di trasporto (opzionale).

- La carrozzina deve essere fissata nel veicolo con un sistema di ritenuta a 4 punti per carrozzine.
- L'utilizzatore deve servirsi di un sistema di ritenuta a 3 punti per passeggeri fissato al veicolo.

! AVVISO!

- Fare riferimento ai manuali d'uso forniti con i sistemi di sicurezza.
- Le illustrazioni seguenti possono variare a seconda del fornitore del sistema di ritenuta.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o di morte

Le carrozzine sono state sottoposte a crash test secondo la norma ISO7176-19, per simulare il loro comportamento quando utilizzate come sedili rivolti in avanti nei veicoli a motore da parte di bambini e adulti con una massa corporea pari o superiore a 22 kg.

- Non utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo se il peso dell'utilizzatore è inferiore a 22 kg.

Sicurezza della carrozzina e del suo occupante



La scelta della configurazione della carrozzina (profondità e larghezza del sedile, passo) influenza la manovrabilità e l'accesso ai veicoli a motore.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o di morte

Potrebbero verificarsi lesioni o danni dovuti all'allentamento di componenti o accessori della carrozzina in seguito a urti o frenate brusche.

- Assicurarsi che tutti i componenti e gli accessori rimovibili o estraibili siano rimossi dalla carrozzina e riposti in modo sicuro nel veicolo.
- Scollegare il telecomando (solo versione elettrica) dalla connessione alla centralina e riporlo in modo sicuro nel veicolo.



AVVISO!

- Potrebbero verificarsi lesioni o danni alla carrozzina in seguito a un urto o a una frenata brusca.
- È fondamentale che la carrozzina sia controllata da personale tecnico qualificato dopo un incidente o un urto.

• Inclinazione del sedile e dello schienale:



Quando una carrozzina occupata viene trasportata all'interno di un veicolo, le inclinazioni raccomandate per lo schienale e il sedile sono le seguenti:

- 4° per lo schienale e 4° per il sedile.

• Rampe e pendenze:



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

La carrozzina può spostarsi inavvertitamente in avanti/indietro in modo incontrollato.

- Non lasciare mai l'utilizzatore senza assistenza durante il trasporto della carrozzina su rampe o pendii in salita o discesa.



Pertanto, Invacare consiglia vivamente di trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul veicolo e di allacciare la cintura di mantenimento della postura.

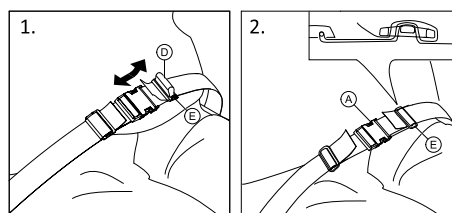
• Regolazione della cintura di mantenimento della postura



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o di morte

- La cintura di mantenimento della postura può essere utilizzata in aggiunta e mai in sostituzione di un sistema di ritenuta per passeggeri omologato (cintura pelvica a 3 punti).



1. Regolare la cintura di mantenimento della postura in modo che si adatti all'occupante della carrozzina, vedere la sezione 4.8 *Cintura di mantenimento della postura*, pagina 25.

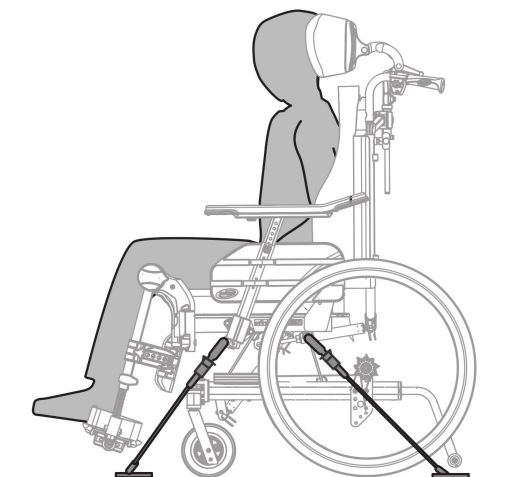
Fissaggio della carrozzina con un sistema di sicurezza a 4 punti



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o di morte

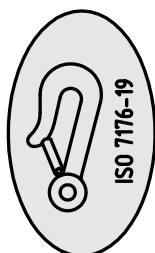
- Assicurarsi che vi sia sufficiente spazio libero attorno alla carrozzina e all'utilizzatore per evitare che quest'ultimo entri in contatto con gli altri occupanti del veicolo, con parti non imbottite del veicolo, con gli accessori della carrozzina o con i punti di ancoraggio del sistema di ritenuta.



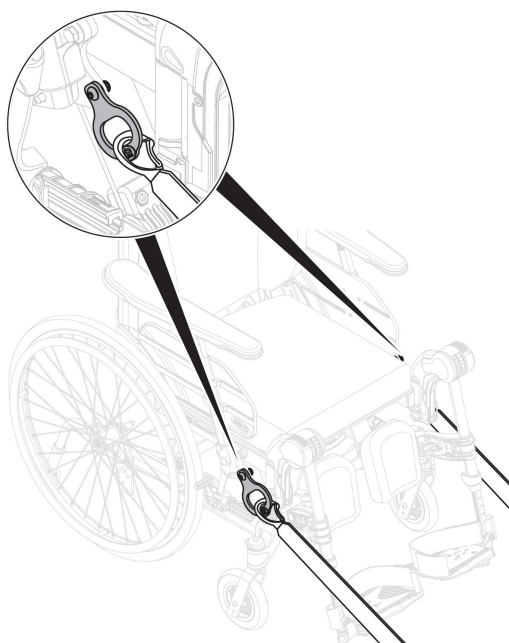
ATTENZIONE!

- Posizionare la carrozzina occupata dall'utilizzatore rivolta in avanti nella direzione di marcia del veicolo.
- Applicare i freni di stazionamento della carrozzina.
- Attivare il dispositivo antiribaltamento (se installato).

I punti di ancoraggio della carrozzina in cui devono essere posizionate le cinghie del sistema di sicurezza sono contrassegnati con appositi simboli sui moschettoni (vedere le figure seguenti e la sezione 2.4 *Etichette e simboli sul prodotto, pagina 9*).

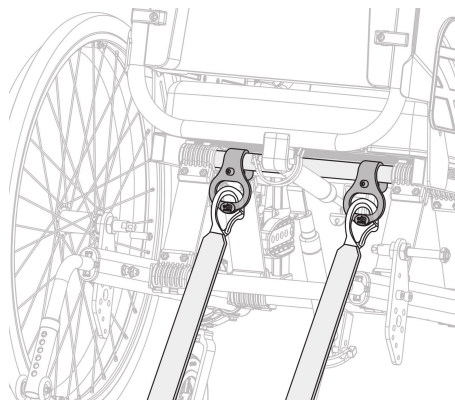


Posizioni di ancoraggio dei moschettoni sul lato anteriore:



1. Agganciare i moschettoni ai cerchi per il trasporto anteriori, come mostrato nella figura precedente (vedere la posizione delle etichette di indicazione dei punti di fissaggio).
2. Fissare le cinghie anteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni raccomandate dal produttore della cintura di sicurezza.
3. Disinnestare i freni di stazionamento e applicare le cinghie di tensionamento anteriori tirando la carrozzina all'indietro dalla parte posteriore.
4. Innestare nuovamente i freni di stazionamento.

Punti di ancoraggio dei moschettoni sul lato posteriore:



1. Agganciare i moschettoni ai cerchi per il trasporto posteriori, come mostrato nella figura precedente (vedere la posizione delle etichette di indicazione dei punti di fissaggio).
2. Fissare le cinghie posteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni raccomandate dal produttore della cintura di sicurezza.
3. Stringere le cinghie.



AVVISO!

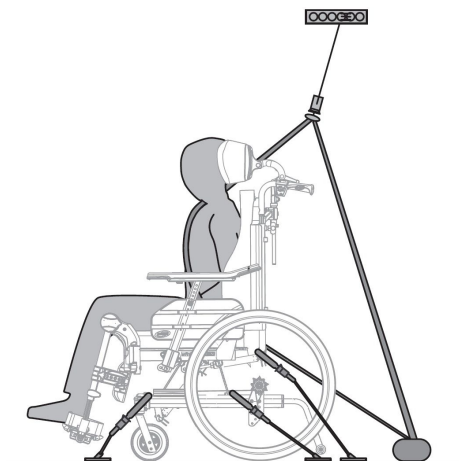
- Assicurarsi che i moschettoni siano rivestiti in materiale antiscivolo per evitare lo scivolamento laterale sull'asse.

Aggancio della cintura pelvica a 3 punti



ATTENZIONE!

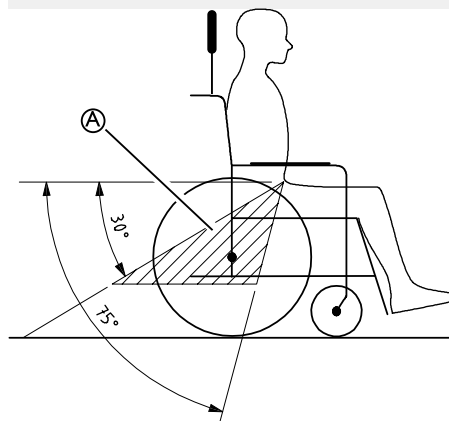
- Assicurarsi che la cintura pelvica a 3 punti sia fissata il più aderente possibile al corpo dell'utilizzatore, senza creare fastidio per l'utilizzatore o torsioni della cinghia della cintura.
- Assicurarsi che la cintura pelvica a 3 punti non sia tenuta lontana dal corpo dell'utilizzatore da parti della carrozzina quali braccioli, ruote ecc.
- Assicurarsi che la cintura pelvica a 3 punti passi dall'utilizzatore al punto di ancoraggio senza interferenze di qualsiasi altra parte del veicolo, della carrozzina, dei sedili o altra opzione.
- Assicurarsi che la cintura pelvica di sicurezza sia posizionata esattamente sul bacino dell'occupante e che non scorra in alto verso la zona addominale.
- Assicurarsi che l'utilizzatore sia in grado di raggiungere il meccanismo di rilascio senza bisogno di aiuto.



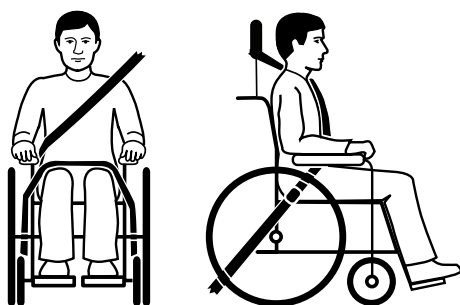
! **AVVISO!**
 – La figura qui sopra può variare a seconda del fornitore del sistema di ritenuta.

1. La cintura pelvica a 3 punti del veicolo deve essere stretta il più possibile al corpo dell'utilizzatore senza creare fastidio.

! **AVVISO!**
 – Verificare l'assenza di torsioni della cinghia della cintura durante l'uso.



! **AVVISO!**
 – Applicare la cintura pelvica del sistema di sicurezza a 3 punti in basso sul bacino, in modo che l'inclinazione della cintura pelvica rientri nella zona preferita **A** tra 30° e 75° rispetto alla posizione orizzontale. È da preferire una maggiore inclinazione, ma mai superiore a 75°.



i L'immagine mostra un posizionamento errato della cintura pelvica a tre punti.

2. La cintura pelvica non deve essere tenuta lontano dal corpo dell'utilizzatore da parti della carrozzina quali braccioli, ruote o altro.
3. Se il veicolo è dotato di poggiatesta e la carrozzina di supporto per testa/collo, valutare con personale medico quale utilizzare.

i I supporti per la testa e il collo Invacare non sono dispositivi di sicurezza. Tuttavia, sono stati sottoposti a crash test per verificarne i punti di attacco.

8 Manutenzione

8.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

Alcuni materiali sono soggetti a deterioramento naturale nel tempo. Ciò potrebbe danneggiare i componenti della carrozzina.

- La carrozzina deve essere controllata da un tecnico qualificato almeno una volta all'anno o quando non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo.



Imballaggio per la restituzione

La carrozzina deve essere spedita al fornitore autorizzato in un imballaggio appropriato per evitare danni durante il trasporto.

8.2 Controlli quotidiani del funzionamento

Controllare che le parti seguenti siano montate correttamente sulla carrozzina:

- Ruote
- Schienale
- Dispositivo anti-ribaltamento
- Maniglie di spinta
- Poggiapiedi

8.3 Programma di manutenzione

Per garantire un funzionamento sicuro e affidabile, effettuare periodicamente i seguenti controlli visivi e interventi di manutenzione o farli eseguire da un'altra persona.

	settimanale	mensile	annuale
Controllare la pressione degli pneumatici	x		
Controllo che le ruote orientabili e/o le ruote posteriori siano alloggiare correttamente	x		
Controllo della cintura di mantenimento della postura	x		
Controllare i meccanismi di reclinazione e inclinazione		x	
Controllare le ruote orientabili e il relativo orientamento		x	

	settimanale	mensile	annuale
Controllo dei bulloni		x	
Controllare i raggi		x	
Controllo dei freni di stazionamento		x	
Far controllare la carrozzina da un tecnico qualificato			x

Controllo visivo generale

1. Controllare che la carrozzina non presenti parti allentate, crepe o altri difetti.
2. Se si rileva un'anomalia, smettere immediatamente di usare la carrozzina e contattare un fornitore autorizzato.

Controllare la pressione degli pneumatici

1. Controllare la pressione dello pneumatico, vedere la sezione "Pneumatici" per ulteriori informazioni.
2. Gonfiare gli pneumatici alla pressione richiesta.
3. Controllare contemporaneamente il battistrada.
4. Se necessario, sostituire gli pneumatici.

Controllo che le ruote orientabili e/o le ruote posteriori siano alloggiare correttamente

1. Tirare la ruota orientabile e/o la ruota posteriore per verificare che l'asse estraibile sia alloggiato correttamente. La ruota orientabile o la ruota non deve staccarsi.
2. Se le ruote orientabili e/o le ruote posteriori non sono innestate correttamente, rimuovere eventuali tracce o depositi di sporcizia. Se il problema persiste, far rimontare gli assi estraibili da un tecnico qualificato.

Controllo della cintura di mantenimento della postura

1. Controllare che la cintura di mantenimento della postura sia regolata correttamente.



ATTENZIONE!

Rischio di scivolamento/strangolamento/caduta

- Le cinture di mantenimento della postura allentate devono essere regolate da personale sanitario qualificato.
- Le cinture di mantenimento della postura danneggiate devono essere sostituite da un tecnico qualificato.

Controllare i meccanismi di reclinazione e inclinazione

1. Verificare che i meccanismi di reclinazione e inclinazione siano facili da usare.

Controllare le ruote orientabili e il relativo orientamento

1. Verificare che le ruote orientabili girino liberamente.
2. Spingere e tirare nelle tre direzioni (in avanti e indietro; a sinistra e a destra; su e giù) per osservare che non vi siano giochi e movimenti; verificare inoltre che non vi siano danni a livello visivo.

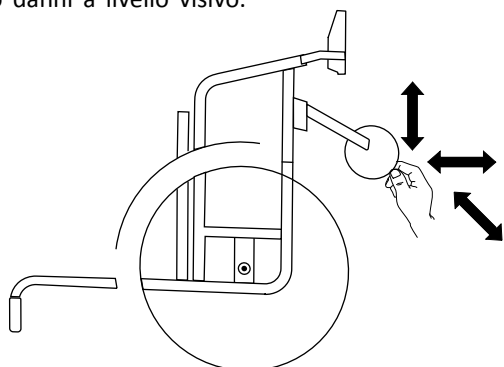


Fig. 8-1

3. Rimuovere qualsiasi traccia di sporcizia o capelli dai cuscinetti delle ruote orientabili.
4. Il fissaggio delle ruote orientabili difettose o usurate deve essere sostituito da un tecnico qualificato.

Controllare i bulloni

I bulloni possono allentarsi a causa di un uso costante.

1. Verificare che i bulloni siano serrati correttamente (poggiapiedi, rivestimento del sedile, lati, schienale, telaio, modulo di seduta).
2. Serrare alla coppia adeguata gli eventuali bulloni allentati.

! AVVISO!

Per numerosi collegamenti vengono usati viti/dadi autobloccanti o adesivo per filettature. Qualora questi elementi risultino allentati, è necessario sostituirli con nuove viti/dadi autobloccanti oppure fissarli con nuovo adesivo per filettature. – I dadi/le viti autobloccanti devono essere sostituiti da un tecnico qualificato.

Controllare il tensionamento dei raggi

I raggi non devono essere allentati o distorti.

1. I raggi allentati devono essere rimessi in tensione da un tecnico qualificato.
2. I raggi rotti devono essere sostituiti da un tecnico qualificato.

Controllare i freni di stazionamento

1. Controllare che i freni di stazionamento siano posizionati correttamente. Il freno è posizionato correttamente se il pattino abbassa lo pneumatico di alcuni millimetri quando viene inserito il freno.
2. Se si ritiene che la regolazione non sia corretta, far regolare correttamente i freni da un tecnico qualificato.

! AVVISO!

I freni di stazionamento devono essere reimpostati dopo la sostituzione delle ruote posteriori o la modifica della loro posizione.

Controllo dopo una forte collisione o urto



AVVISO!

La carrozzina può subire danni non visibili a occhio nudo in seguito a una forte collisione o un forte urto.
– È quindi fondamentale far controllare la carrozzina da un tecnico qualificato dopo una forte collisione o un forte urto.

Riparazione o sostituzione di una camera d'aria

1. Rimuovere la ruota posteriore e rilasciare eventuale aria dalla camera d'aria.
2. Utilizzando una leva per pneumatici di bicicletta, sollevare una parete dello pneumatico per estrarla dal cerchione. Non utilizzare oggetti appuntiti, come un cacciavite, che potrebbero danneggiare la camera d'aria.
3. Estrarre la camera d'aria dallo pneumatico.
4. Riparare la camera d'aria utilizzando un kit di riparazione per biciclette o, se necessario, sostituirla.
5. Gonfiare leggermente la camera d'aria finché non diventa rotonda.
6. Inserire la valvola nell'apposito foro sul cerchione e posizionare la camera d'aria all'interno dello pneumatico (questa deve essere posizionata perfettamente intorno allo pneumatico senza pieghe).
7. Sollevare la parete dello pneumatico oltre il bordo del cerchione. Iniziare vicino alla valvola e utilizzare una leva per pneumatici di bicicletta. Quando si esegue questa operazione, controllare l'intera circonferenza per assicurarsi che la camera d'aria non rimanga intrappolata tra lo pneumatico e il cerchione.
8. Gonfiare lo pneumatico alla pressione di esercizio massima. Controllare che lo pneumatico non presenti perdite d'aria.

Pezzi di ricambio



Tutti i pezzi di ricambio possono essere richiesti a un fornitore autorizzato Invacare.

8.4 Manutenzione versione elettrica



AVVERTENZA!

Rischio di danni al prodotto

- Non utilizzare prodotti chimici.
- Maneggiare le batterie con attenzione.
- Non utilizzare solventi aggressivi, fluidi basici o alcalini.
- Controllare che gli attuatori e il sistema funzionino correttamente.
- Per una durata ottimale il prodotto deve essere collegato il più spesso possibile alla tensione di alimentazione. Si raccomanda di caricare la batteria almeno ogni sei mesi.
- Testare il funzionamento della batteria almeno una volta all'anno.

8.5 Pulizia e disinfezione

8.5.1 Informazioni generali sulla sicurezza



AVVERTENZA!

Rischio di contaminazione

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



AVVISO!

- Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
 - Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
 - Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
 - Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

8.5.2 Intervalli di pulizia



AVVISO!

- La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione.
- Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto:
- regolarmente durante l'uso,
 - prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
 - in caso di contatto con liquidi biologici,
 - prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

8.5.3 Pulizia



AVVISO!

- Lo sporco, la sabbia e l'acqua di mare possono provocare danni ai cuscinetti e far arrugginire le parti in acciaio in caso di deterioramento della superficie.
- Esporre la carrozzina a sabbia e acqua di mare solo per brevi periodi e pulirla bene ogni volta che si rientra dalla spiaggia.
 - Se la carrozzina è sporca, pulirla non appena possibile con un panno umido, quindi asciugarla.

1. Rimuovere tutte le opzioni installate (solo le opzioni che non richiedono l'uso di utensili).
2. Pulire le singole parti con un panno o una spazzola morbida, un normale prodotto detergente per la casa (pH = 6-8) e acqua calda.
3. Risciacquare le parti con acqua calda.
4. Asciugare accuratamente le parti con un panno asciutto.



Per rimuovere le abrasioni e ridare lucentezza, è possibile utilizzare della cera per automobili sulle superfici metalliche verniciate.

Pulizia del rivestimento

Per la pulizia del rivestimento, fare riferimento alle istruzioni riportate sulle etichette presenti sul sedile, sul cuscino e sul rivestimento dello schienale.



Se possibile, sovrapporre sempre le fascette e le cinghie in velcro (parti autobloccanti) durante il lavaggio per ridurre al minimo l'accumulo di pelucchi e fili sul velcro e per impedire che danneggino il tessuto di rivestimento.

8.5.4 Lavaggio

1. Rimuovere tutti i rivestimenti removibili e lavarli in lavatrice seguendo le istruzioni di lavaggio di ciascun rivestimento.
2. Rimuovere tutte le parti imbottite, quali cuscini imbottiti del sedile, braccioli, poggiatesta o poggianuca con parti imbottite fisse, poggiaolpacci e così via, e pulirle separatamente.



Non usare sistemi di pulizia ad alta pressione o a getto d'acqua per il lavaggio delle parti imbottite.

3. Spruzzare il detergente sul telaio della carrozzina, ad esempio un detergente per auto con cera, e lasciare agire.
4. Risciacquare il telaio della carrozzina tramite lavaggio ad alta pressione o con un normale getto d'acqua a seconda del grado di sporizia della carrozzina. Non dirigere il getto verso i cuscinetti e i fori di drenaggio. Se il telaio della carrozzina viene lavato in un macchinario, la temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 60 °C.




Per pulire il vassoio, utilizzare esclusivamente acqua e sapone liquido.

5. Lasciare asciugare la carrozzina in un armadio di essiccazione. Rimuovere le parti in cui si è raccolta dell'acqua, ad esempio i tubi terminali, le ghiera, ecc. Se la carrozzina è stata lavata in un macchinario, si consiglia l'asciugatura ad aria compressa.

Tessuto rivestito in poliuretano (PU) multielastico

Le macchie sul tessuto di più lieve entità possono essere eliminate con un panno morbido inumidito e del detergente neutro. Per eliminare macchie più estese e persistenti, strofinare il tessuto con alcool o sostituti della trementina e lavare con acqua calda e un detergente neutro.

Il tessuto può essere lavato a temperature fino a 60 °C. È possibile utilizzare detergenti normali.

 Tutte le parti della carrozzina con rivestimento in tessuto rivestito in poliuretano (PU) multielastico, come ad esempio imbottiture dei braccioli, poggiapolpacci e poggiatesta o poggianuca, devono essere pulite secondo le istruzioni riportate sopra.


Versione elettrica

! AVVISI!

- La carrozzina dotata di dispositivo di inclinazione elettrica dello schienale è protetta a norma IPX4. Ciò significa che il prodotto può essere lavato con una spazzola e acqua. L'acqua può essere sotto pressione (canna da giardino o equivalente), ma l'acqua sotto alta pressione non deve essere spruzzata direttamente verso il sistema elettrico.
- Temperatura massima di lavaggio 20 °C.
- Non utilizzare sistemi di pulizia a vapore.
- Prima della pulizia, assicurarsi di aver scollegato la spina di alimentazione.
- I cavi interconnessi devono restare collegati durante la pulizia del prodotto.
- Far rientrare l'attuatore nella posizione più interna durante la pulizia per evitare il degrassaggio dell'asta del pistone.

8.5.5 Disinfezione

La carrozzina può essere disinfettata spruzzando o applicando disinfettanti testati e approvati.

 Spruzzare un prodotto di pulizia e disinfezione (battericida e fungicida che soddisfa le norme EN1040/EN1276/EN1650) e seguire le istruzioni fornite dal produttore.

1. Pulire tutte le superfici generalmente accessibili con un panno morbido e un normale disinfettante domestico.
2. Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

9 Dopo l'utilizzo

9.1 Conservazione

! AVVISO!

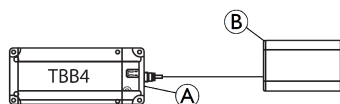
- Rischio di danni al prodotto
- Non riporre il prodotto vicino a fonti di calore.
 - Non riporre mai altri oggetti sopra la carrozzina.
 - Riporre la carrozzina al coperto e in un ambiente asciutto.
 - Vedere il limite di temperatura nel capitolo 11 *Dati Tecnici, pagina 49.*

Dopo essere stata riposta per un lungo periodo (superiore a quattro mesi), la carrozzina deve essere controllata secondo quanto indicato nel capitolo 8 *Manutenzione, pagina 41.*

9.1.1 Stoccaggio versione elettrica

Conservazione per un breve periodo

Non rimuovere il gruppo batterie (A) situato sotto la piastra del sedile, scollegare l'alimentazione della batteria dalla centralina (B).



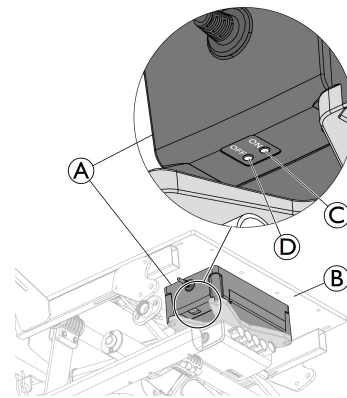
Conservazione per un lungo periodo

Deposito del veicolo elettrico e della batteria

- Le batterie si scaricano da sole anche se non utilizzate. La cosa migliore da fare è scollegare l'alimentazione della batteria dalla centralina se si deposita il veicolo elettrico per più di due settimane. Scollegare il gruppo batterie dalla centralina, vedere la conservazione per un breve periodo riportata di seguito. In caso di dubbio su quale cavo scollegare, contattare il fornitore autorizzato. In alternativa, premere (per più di tre secondi) il pulsante "OFF" (D) situato sul lato posteriore destro del vano batterie (A).
- Prima di depositare il veicolo elettrico, la batteria deve sempre essere lasciata completamente carica.
- Se il veicolo elettrico viene stoccato per più di quattro settimane, per evitare danni controllare la batteria ogni sei mesi e ricaricarla quando è necessario (prima che l'indicatore segnali che la batteria è carica a metà).

Preparazione del veicolo elettrico per l'utilizzo

- Il gruppo batterie deve essere ricaricato prima dell'uso.
- Ricollegare l'alimentazione della batteria alla centralina.
- In alternativa, premere (per più di un secondo) il pulsante "ON" (C) situato sul lato anteriore destro del vano batterie (A).



- i In alcuni casi, dopo aver ricaricato la batteria a un livello molto basso o aver scollegato/ricollegato l'alimentazione delle batterie, potrebbe essere necessario premere (per più di un secondo) il pulsante "ON" (C) situato sul lato anteriore destro del vano batterie (A), fissato sotto la piastra del sedile (B).

9.2 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

9.2.1 Smaltimento versione elettrica



ATTENZIONE!

Pericolo per l'ambiente

Il dispositivo contiene batterie. Il prodotto può contenere sostanze potenzialmente pericolose per l'ambiente se smaltite in luoghi (discariche) non conformi alla normativa in vigore.

- NON smaltire le batterie come normali rifiuti domestici.
- Le batterie DEVONO essere conferite in un sito di smaltimento idoneo. La loro restituzione è obbligatoria per legge e gratuita.
- Smaltire esclusivamente batterie scariche.
- Coprire i terminali delle batterie al litio prima dello smaltimento.

9.3 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per essere riutilizzato. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione
- Adattamento al nuovo utilizzatore.

Per informazioni dettagliate, fare riferimento al paragrafo 8 *Manutenzione, pagina 41* e al manuale per la manutenzione di questo prodotto.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

10 Guida alla soluzione dei problemi

10.1 Informazioni per la sicurezza

I guasti possono derivare dall'utilizzo quotidiano, dalle regolazioni o dall'utilizzo diverso della carrozzina. Nella seguente tabella viene mostrato come identificare e riparare i guasti.

Alcune delle azioni indicate devono essere eseguite da un tecnico qualificato. Sono indicate. Si raccomanda di far eseguire *tutte* le regolazioni da un tecnico qualificato.



AVVERTENZA!

- Se si nota un guasto della carrozzina, ad esempio una variazione notevole della movimentazione, interrompere immediatamente l'utilizzo della carrozzina e rivolgersi al proprio fornitore.

10.2 Identificazione e riparazione dei guasti

Guasto	Causa possibile	Azione
La carrozzina non avanza in linea retta	Pressione degli pneumatici errata su una ruota posteriore	Pressione degli pneumatici corretta, → 11.3 <i>Pneumatici, pagina 50</i>
	Uno o più raggi rotti	Sostituire i raggi difettosi, → tecnico qualificato
	Tensione dei raggi differente	Serrare i raggi allentati, → tecnico qualificato
	Cuscinetti delle ruote anteriori sporchi o danneggiati	Pulire i cuscinetti o sostituire la ruota anteriore, → tecnico qualificato
La carrozzina si ribalta facilmente all'indietro	Ruote posteriori montate troppo in avanti	Montare le ruote posteriori più indietro, → tecnico qualificato
	Eccessiva inclinazione dello schienale	Ridurre l'inclinazione dello schienale, → tecnico qualificato
	Eccessiva inclinazione del sedile	Montare la ruota anteriore superiore sulla forcella anteriore, → tecnico qualificato
I freni agiscono in modo non efficace o asimmetrico	Pressione degli pneumatici errata su una o entrambe le ruote posteriori	Pressione degli pneumatici corretta, → 11.3 <i>Pneumatici, pagina 50</i>
	Regolazione dei freni errata	Correggere l'impostazione del freno, → tecnico qualificato
La resistenza all'avanzamento è molto elevata	Pressione degli pneumatici insufficiente sulle ruote posteriori	Pressione degli pneumatici corretta, → 11.3 <i>Pneumatici, pagina 50</i>
	Ruote posteriori non parallele	Assicurarsi che le ruote posteriori siano parallele, → tecnico qualificato
Le ruote anteriori oscillano quando la velocità di marcia è elevata	Tensione insufficiente del blocco cuscinetti delle ruote anteriori	Serrare leggermente il dado sull'asse del blocco cuscinetti, → tecnico qualificato
	Ruota anteriore liscia	Sostituire la ruota anteriore, → tecnico qualificato
Ruota anteriore che gira con difficoltà o è bloccata	Cuscinetti sporchi o difettosi	Pulire i cuscinetti o sostituire la ruota anteriore, → tecnico qualificato

10.3 Identificazione e riparazione di guasti, versione elettrica

Guasto	Causa possibile	Azione
L'inclinazione del sedile o dello schienale non cambiano	Finecorsa raggiunto	Azionare il pulsante opposto
	La batteria non è carica	Caricare la batteria*
	Pulsantiera non collegata	Assicurarsi che la pulsantiera sia collegata correttamente alla centralina.
	Pulsantiera difettosa	Per riparare la pulsantiera, contattare un tecnico qualificato
	Centralina difettosa	Per sostituire la centralina, contattare un tecnico qualificato
	Cavi aggrovigliati o schiacciati	Per sostituire i cavi, contattare un tecnico qualificato
	La pulsantiera è bloccata	Per sbloccare la funzione della pulsantiera, contattare un tecnico qualificato
Quando viene utilizzata la pulsantiera emette un segnale acustico.	La batteria è scarica	Caricare la batteria*
	La carrozzina è stata utilizzata all'aperto a basse temperature (inferiori a 0 °C)	Lasciare che la carrozzina si riscaldi. Riavviare la centralina. Per ulteriori istruzioni, vedere il capitolo "Ricarica della batteria".



* In alcuni casi, dopo aver ricaricato la batteria a un livello molto basso, potrebbe essere necessario premere (per più di un secondo) il pulsante "ON" situato sul lato destro del vano batterie, fissato sotto la piastra del sedile (fare riferimento al capitolo Stoccaggio versione elettrica).

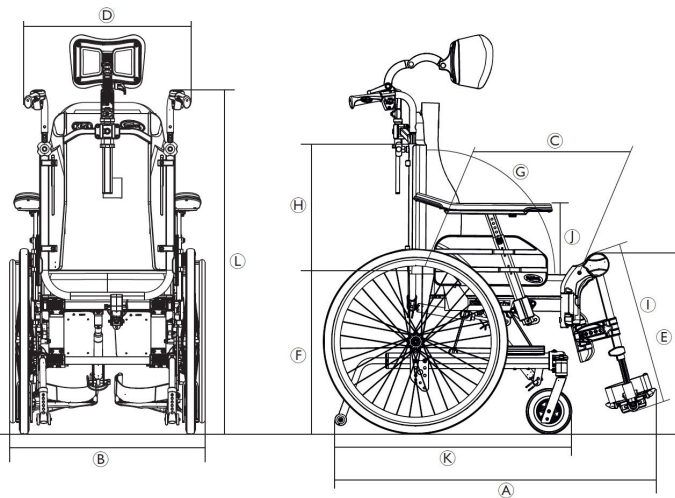
11 Dati Tecnici

11.1 Dimensioni e peso

Tutte le specifiche relative a dimensioni e peso fanno riferimento a una vasta gamma di regolazioni della carrozzina con configurazione standard. Le dimensioni e il peso (in base alla norma ISO 7176-1/5/7) possono variare a seconda delle diverse configurazioni.


! AVVISO!

- In alcune configurazioni, le dimensioni complessive della carrozzina pronta per l'uso superano i limiti autorizzati e non è possibile accedere alle uscite di emergenza.
- In alcune configurazioni, la carrozzina supera le dimensioni consigliate per gli spostamenti in treno all'interno dell'UE.



	Peso max. utilizzatore	135 kg
Ⓐ	Lunghezza complessiva con poggiamambe	995 – 1470 mm
Ⓑ	Larghezza complessiva	605– 770 mm
	Larghezza stivaggio	535 – 760 mm
	Altezza stivaggio	515 – 590 mm
	Lunghezza stivaggio	da 705 – 840 mm
	Peso totale *	da 37.5 – 41.4 kg
	Peso della parte più pesante *	20 – 24.9 kg
	Stabilità statica	In discesa: 11° – 27° In salita: 11° – 31° Laterale: 12° – 22°
	Inclinazione del sedile	–3° – +22° **/ 0° – +25° **
Ⓒ	Profondità effettiva del sedile	Fisso: 420 – 480 mm Regolabile: 430 – 500 mm
Ⓓ	Larghezza effettiva del sedile	Fisso: 390 – 490 mm, in incrementi di 50 mm Regolabile: 390 – 590 mm, in incrementi di 25 mm
Ⓔ	Altezza della superficie del sedile sul bordo anteriore	400 – 450 mm, in incrementi di 25 mm
Ⓕ	Altezza della superficie del sedile sul bordo posteriore	400 – 450 mm, in incrementi di 25 mm
Ⓖ	Inclinazione dello schienale	Reclinatore con molla a gas: 0°/+30°, regolazione continua Reclinatore elettrico: 0°/+30°, regolazione continua
Ⓗ	Altezza dello schienale	570 – 710 mm
Ⓘ	Distanza tra poggipiedi e sedile	355 – 465 mm, in incrementi di 10 mm
	Inclinazione del poggiamambe rispetto alla superficie del sedile	90° – 180°
Ⓙ	Altezza dal bracciolo al sedile	Intervallo: 230 – 350 mm Standard: 230 – 340 mm Comfort: 240 – 350 mm
	Posizione frontale della struttura del bracciolo	360 – 440mm
	Diametro dell'anello corrimano	530 mm
	Posizione orizzontale dell'asse	36 – 66 mm
	Raggio di sterzata minimo	800 – 880 mm
Ⓚ	Lunghezza complessiva senza poggiamambe	780 – 1100 mm
Ⓛ	Altezza complessiva	1200 – 1550 mm

Raggio di rotazione	1450 mm
Pendenza massima con freno	7°

 * Peso totale con larghezza del sedile di 390 mm e con la configurazione più leggera. Se dotata di sistema elettrico, il peso aumenta di 5,5 kg

** Se dotata di sistema elettrico, l'inclinazione totale del sedile aumenta di 5°

11.2 Peso massimo delle parti rimovibili


Peso massimo delle parti rimovibili	
Parte:	Peso massimo:
Poggiagambe ad angolazione regolabile con poggipolpacci e poggiapiedi	3,2 kg
Bracciolo	2,0 kg
Ruota posteriore da 600 mm (24") in gomma piena con anello corrimano e copriraggi	2,5 kg
Poggiatesta / Poggianuca / Supporto mandibolare	1,4 kg
Supporto per il tronco	0,8 kg
Cuscino dello schienale	2,0 kg
Cuscino imbottito sedile	1,9 kg
Vassoio	3,9 kg


11.3 Pneumatici


La pressione ideale dipende dal tipo di pneumatico:

La tabella seguente è indicativa. Se lo pneumatico differisce dall'elenco seguente, controllare il fianco dello pneumatico sul quale dovrebbe essere indicata la pressione massima.

Pneumatico	Pressione massima		
	4.5 bar	450 kPa	65 psi
Pneumatico profilato: 610 x 35 mm (24" x 1 3/8")			
Pneumatico solido: 305 x 45 mm (12" x 1 3/4") 610 x 35 mm (24" x 1 3/8")	-	-	-
Pneumatico solido: 150 x 30 mm (6" x 1 1/4") 200 x 30 mm (8" x 1 1/4") 200 x 45 mm (8" x 1 3/4")	-	-	-

 La compatibilità degli pneumatici sopraelencati dipende dalla configurazione e/o dal modello della propria carrozzina.

 In caso di foratura di uno pneumatico, rivolgersi a un'officina appropriata (ad es. officina di riparazione biciclette, rivenditore di biciclette, ecc.) per la sostituzione della camera d'aria da parte di una persona qualificata.

 La dimensione degli pneumatici è riportata sul lato esterno degli stessi. La sostituzione di pneumatici adeguati deve essere eseguita da un tecnico qualificato.





AVVERTENZA!

– La pressione degli pneumatici deve essere uguale in entrambe le ruote per garantire il comfort di guida, mantenere i freni efficaci e facilitare la spinta della carrozzina.

11.4 Materiali


Telaio, tubi dello schienale	Acciaio verniciato a polvere
Parti in plastica quali maniglie di spinta, maniglie dei freni, pedane e alcune parti di molte opzioni	Materiale termoplastico (ad es. PA, PE, PP, ABS e TPE) conforme al contrassegno sulle parti
Rivestimento (sedile e schienale)	Poliuretano espanso e poliestere, tessuto rivestito in poliuretano e tessuto felpato
Vassoio	ABS
Piastra del sedile	Compensato di betulla rivestito
Altre parti metalliche	Leghe di zinco, leghe di alluminio e acciaio
Viti, rondelle e dadi	Acciaio resistente alla corrosione

 Tutti i materiali utilizzati sono protetti dalla corrosione. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

 Sistemi antifurto e metal detector: in rari casi, i materiali utilizzati nella carrozzina possono causare l'attivazione di sistemi antifurto e di metal detector.

11.5 Condizioni ambientali

	Conservazione e trasporto	Funzionamento
Temperatura	Da -20 °C a 40 °C	Da -5 °C a 40 °C
Umidità relativa	Dal 20% al 90% a 30 °C, non condensante	
Pressione atmosferica	da 800 hPa a 1060 hPa	


 Attenzione: se una carrozzina viene conservata in magazzino a basse temperature, deve essere regolata alle condizioni di funzionamento prima di poterla utilizzare.

11.6 Condizioni ambientali versione elettrica


	Stoccaggio, trasporto e funzionamento
Temperatura	da 0 °C a 40 °C
Umidità relativa	dal 20% all'90%, non condensante
Pressione atmosferica	da 860 hPa a 1060 hPa


11.7 Sistema elettrico – Modelli dotati di dispositivo di inclinazione elettrica dello schienale

Impianto elettrico

Batteria	24 V C.C. (C.C. = corrente continua), 2 Ah/2,2 Ah/piombo-acido
Ciclo operativo	10%, max. 2 min ACCESO/18 min SPENTO
	Parte applicata conforme ai requisiti specificati per la protezione contro le scosse elettriche a norma IEC60601-1.
Grado di protezione	IPx4 Controllare l'etichetta del prodotto e l'etichetta presente su ciascun dispositivo elettrico per verificare la corretta classe IP. La classificazione IP più bassa definisce la classificazione complessiva del sistema. IPx4- Il sistema è protetto dagli schizzi d'acqua provenienti da qualsiasi direzione (non ad alta pressione).

Caricabatteria

Tensione di ingresso	100 – 240 V C.A. (C.A. = corrente alternata), 50/60 Hz, 1 A
Uscita massima	29 V c.c., 1,5 A
Classe di protezione	Apparecchiatura di CLASSE II
	

 Per maggiori dettagli, contattare il proprio fornitore autorizzato Invacare.

11.8 Compatibilità elettromagnetica (EMC)

Informazioni generali

I prodotti con apparecchiature elettroniche devono essere installati e utilizzati conformemente alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica contenute nel manuale d'uso.



ATTENZIONE!

I dispositivi di comunicazione portatili e mobili possono influenzare il funzionamento di questo prodotto.

– Nel caso in cui il prodotto si muova involontariamente mentre è sottoposto a interferenze elettromagnetiche, interrompere immediatamente l'uso e farlo controllare da personale tecnico qualificato.

Questo prodotto è stato collaudato ed è conforme ai limiti di compatibilità elettromagnetica specificati dalla norma IEC 60601-1-2 per le apparecchiature di classe B.



Questo prodotto ha delle emissioni molto ridotte le quali non dovrebbero farlo interferire con altre apparecchiature.

Tuttavia, se altri dispositivi presenti nelle vicinanze dovessero reagire in modo inspiegabile, accendere e spegnere questo prodotto e osservare le reazioni di tali dispositivi.

- Se non dovesse succedere niente agli altri dispositivi, questo prodotto non è la causa delle loro reazioni anomale.
- Se altri dispositivi reagiscono in modo inspiegabile, allora questo prodotto ne è la causa. Risolvere il problema spostando o aumentando la distanza tra di loro.



Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Neuhofweg 51
CH-4147 Aesch BL
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 488 19 10
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
France



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

60122678-F 2023-08-29



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®